

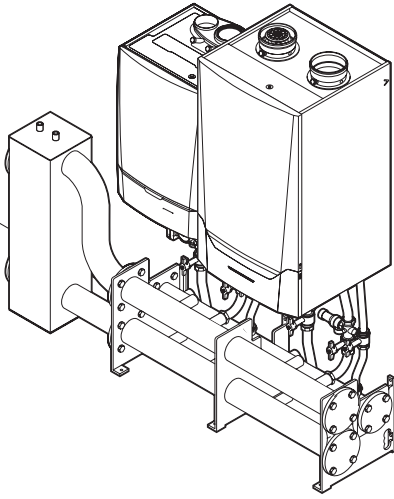
AD-1000244-01

**Montage instructie
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanweisung
Instrucciones para el montaje
Istruzioni di montaggio**

**Cascadesysteem
Cascade system
Système cascade
Kaskadensystem
Sistema de cascada
Impianto a cascata**

1

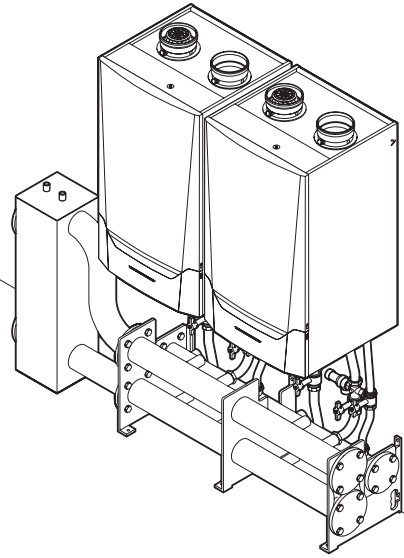
LW



AD-1000245-02

2

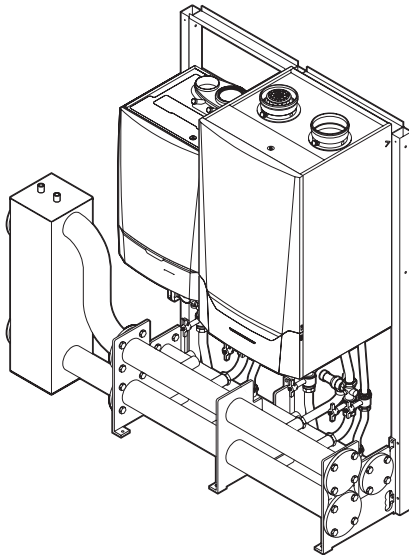
LW



AD-1000246-02

3

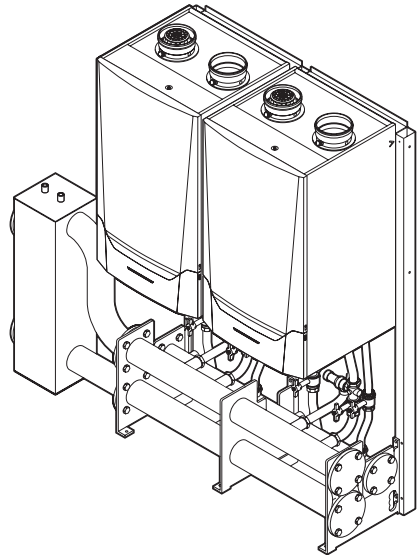
LV



AD-1000466-01

4

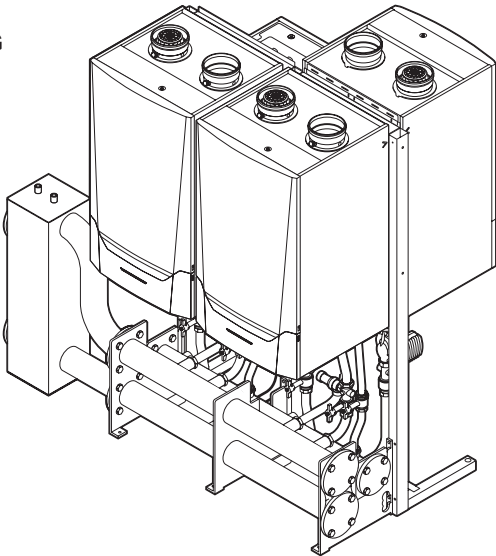
LV



AD-1000467-01

5

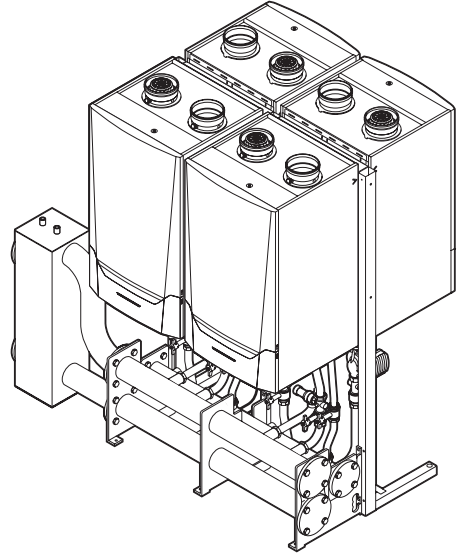
RG



AD-1000247-02

6

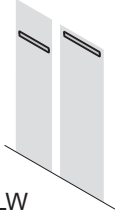
RG



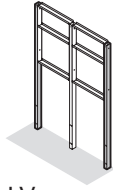
AD-1000248-02

7

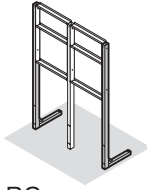
OPTIONS



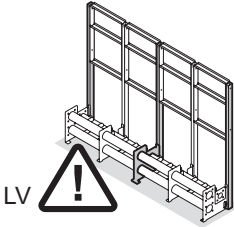
LW



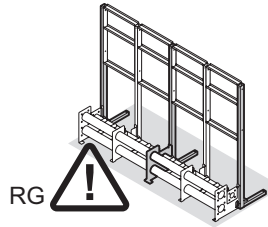
LV



RG



LV

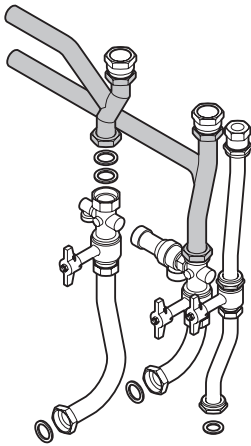


RG

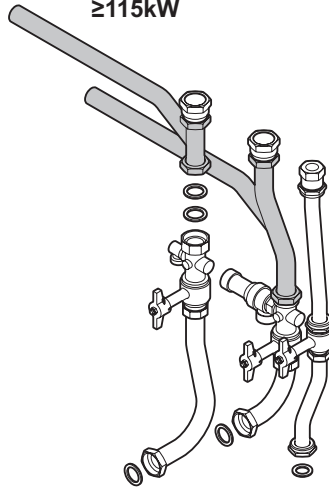
AD-1000460-01

8

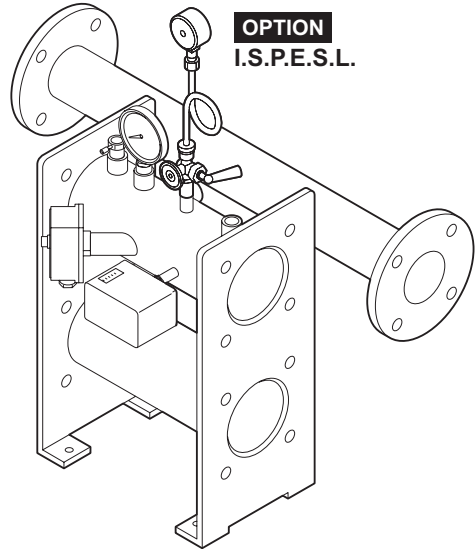
OPTION
 $\leq 115\text{kW}$



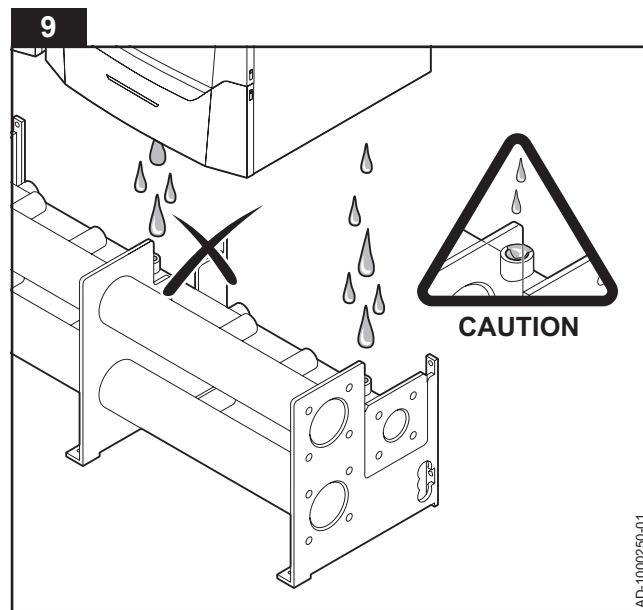
OPTION
 $\geq 115\text{kW}$



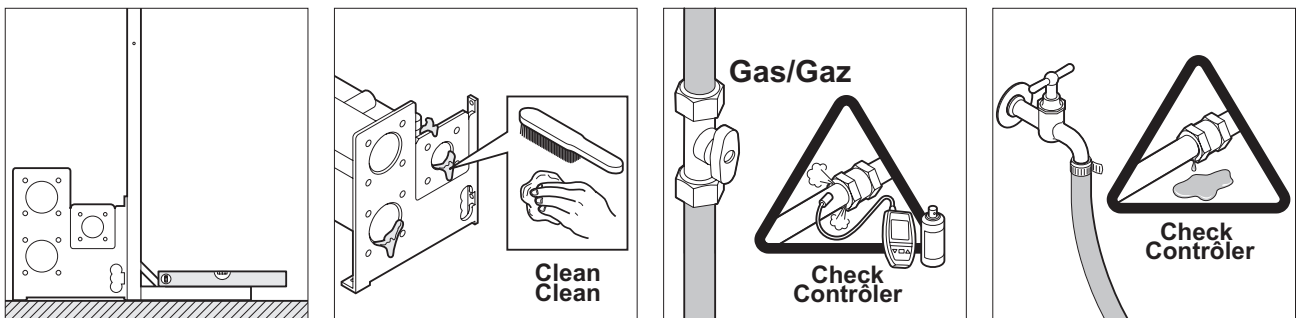
OPTION
I.S.P.E.S.L.




AD-1000249-02

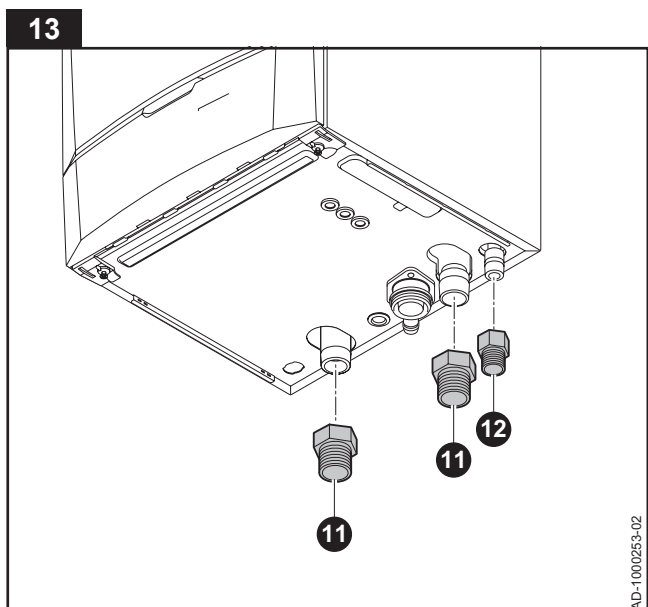
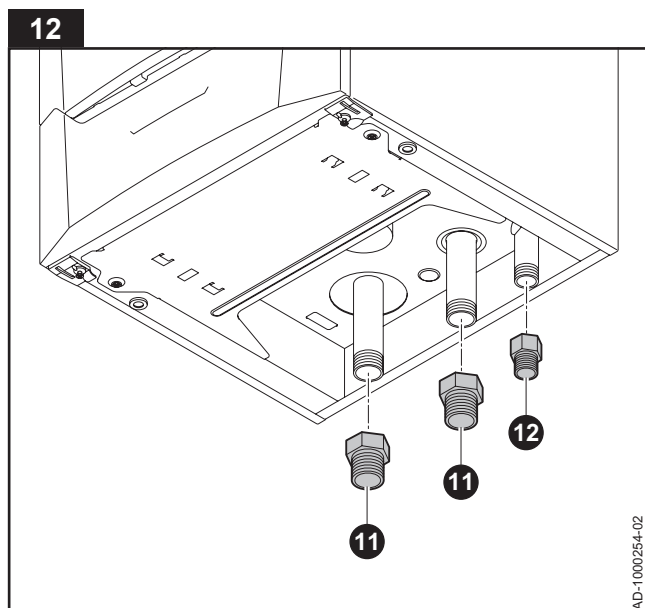
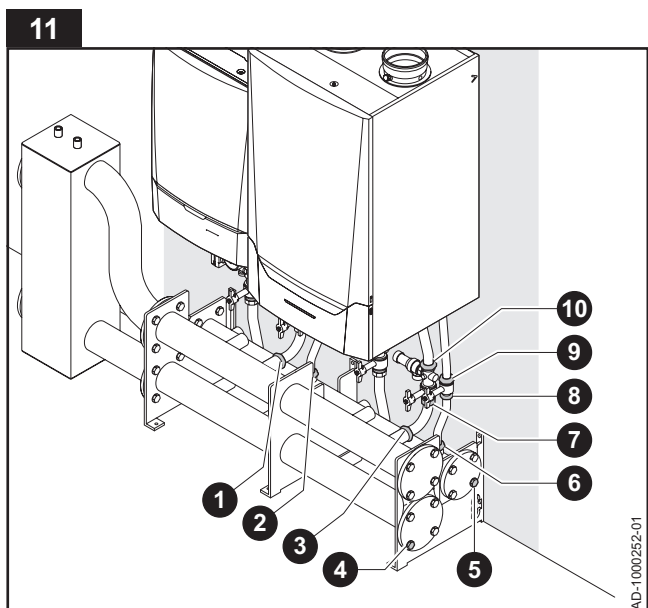


10



-  * Lekttest is bepalend voor het correct aansluiten van cascade systeem. De gegeven momenten zijn bedoeld als richtlijn.
- * The leak test determines the correct connection of the cascade system. The torques specified are intended as a guideline.
- * Le test d'étanchéité est déterminant pour le branchement correct du système en cascade. Les couples indiqués sont donnés à titre indicatif.
- * Für das ordnungsgemäße Anschließen des Kaskadensystems ist die Dichtheitsprüfung (auch Lecktest genannt) absolut entscheidend. Die angegebenen Momente sind als Richtwerte gedacht.
- * Esta prueba es fundamental para el cierre correcto del sistema en cascada. Los momentos que se indican se ofrecen como directrices.
- * La prova di tenuta è determinante per l'allacciamento corretto del sistema a cascata. Le coppie riportate sono indicative.

RICHTLIJNEN AANHAALMOMENT - TIGHTENING TORQUE GUIDELINES - INDICATIONS DE COUPLE DE SERRAGE - RICHTLINIEN FÜR ANZIEHMOMENT - DIRETTRICES PARA EL MOMENTO DE APRIETE - INDICAZIONE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO



- | | | | |
|---|--|----|-------|
| 1 | 30 Nm | 7 | 30 Nm |
| 2 | 40 Nm | 8 | 50 Nm |
| 3 | 30 Nm | 9 | 15 Nm |
| 4 | 40 Nm | 10 | 15 Nm |
| 5 | • Handvast aandraaien dan $\frac{3}{4}$ omw. verder. | 11 | 35 Nm |
| 6 | • Tighten hand tight. then tighten by a further $\frac{3}{4}$ turns. | 12 | 35 Nm |
| | • Serrer ensuite manuellement $\frac{3}{4}$ tr/min de plus. | | |
| | • Handfest anziehen, dann $\frac{3}{4}$ Umdrehungen weiter | | |
| | • Apretar manualmente $\frac{3}{4}$. Continuar. | | |
| | • Ruotare quindi la maniglia di altri $\frac{3}{4}$ di giro. | | |

NEDERLANDS

Algemeen

Bij de montage van de onderdelen dient u deze, waar nodig, te voorzien van goedgekeurd afdichtingmateriaal.

Afpersen van het cascadesysteem

Na het monteren van de ketels en het cascadesysteem, dient u deze met water af te persen. De retour- en aanvoeraansluitingen afblinden. Afpersen met koudwater op 1,3 x werkdruk.

ENGLISH

General remarks

Preferably approved sealing material should be used.

Pressure testing

After assembling the boilers and the cascade system, a pressure-test will visualise water tightness of the cascade system. The flow and return connections must be blanked off. Apply a cold water pressure of 1.3 x working pressure.

ESPAÑOL

Observaciones generales

Deberán utilizarse preferiblemente materiales de sellado aprobados.

Prueba de presión

Después de montar las calderas y el sistema de cascada, podrá visualizar la estanqueidad al agua mediante una prueba de presión. Deberán sellarse las conexiones de circulación y retorno. Aplique una presión de agua fría de 1,3 x de presión de trabajo.

FRANÇAIS

Généralités

Pour le montage de différents composants, il est à recommander de n'utiliser que, des matériaux d'étanchéité approuvés.

Epreuve hydraulique

Après le montage des chaudières et le système cascade, il est nécessaire d'effectuer une épreuve hydraulique. Pour ce faire, les raccordements de départ et de retour doivent être bouchés. La pression d'épreuve à l'eau froide doit être de 1,3 x la pression de service.

DEUTSCH

Allgemein

Bei der Montage muss man, womöglich, die Bauteile versehen mit geprüftem Abdichtungsmaterial.

Wasserdruckprobe

Nach dem Zusammenbau der Kessel und des Kaskadensystems muss eine Wasserdruckprobe mit abgedichtetem Vor- und Rücklaufanschlüsse durchgeführt werden. Der Prüfdruck mit kaltem Wasser sollte 1,3 x Betriebsüberdruck betragen.

ITALIANO

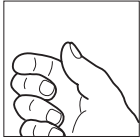
Osservazioni generali

Si consiglia l'utilizzo di materiale sigillante approvato.

Prova di tenuta

Dopo il montaggio delle caldaie e dell'impianto a cascata, una prova di tenuta visualizzerà la tenuta idrica dell'impianto a cascata. Bloccare l'accesso ai raccordi di mandata e di ritorno.

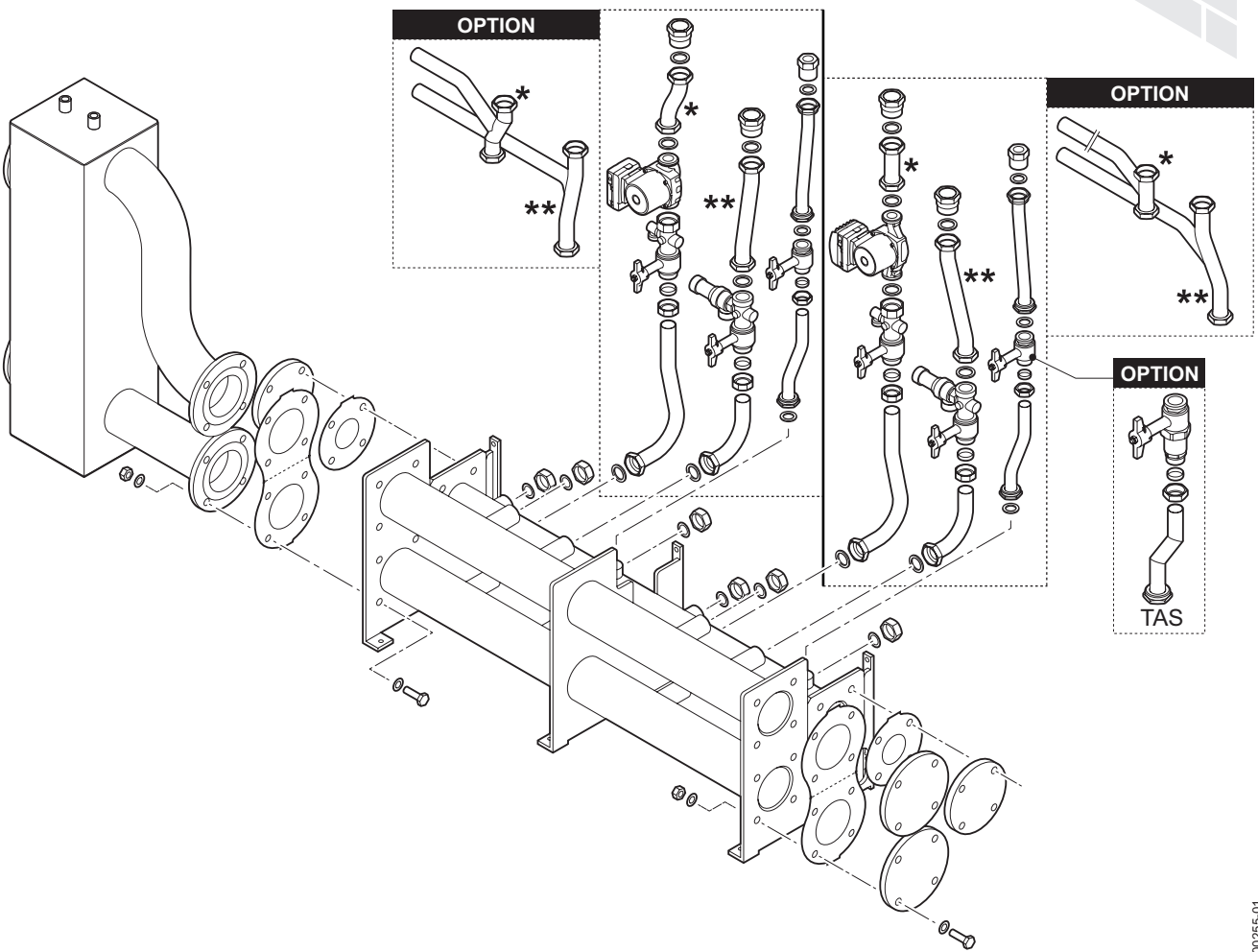
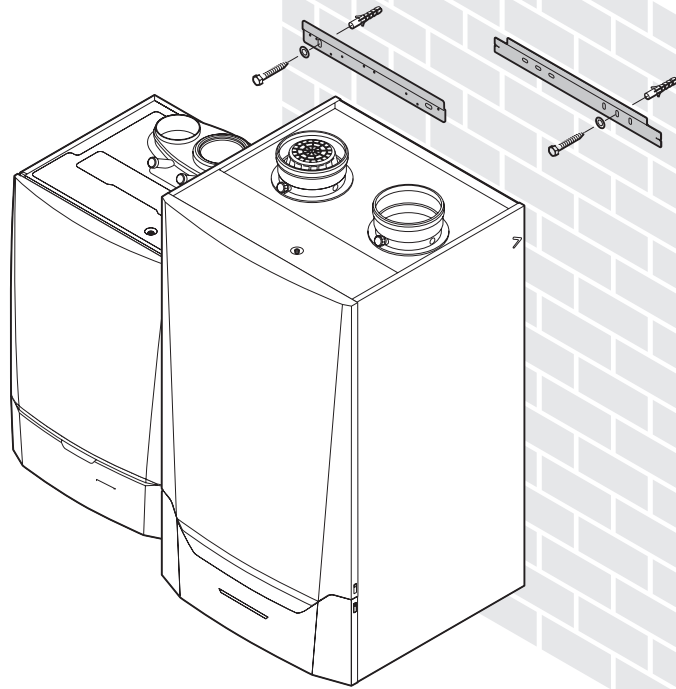
Applicare una pressione di acqua fredda pari a 1,3 x della pressione di esercizio.

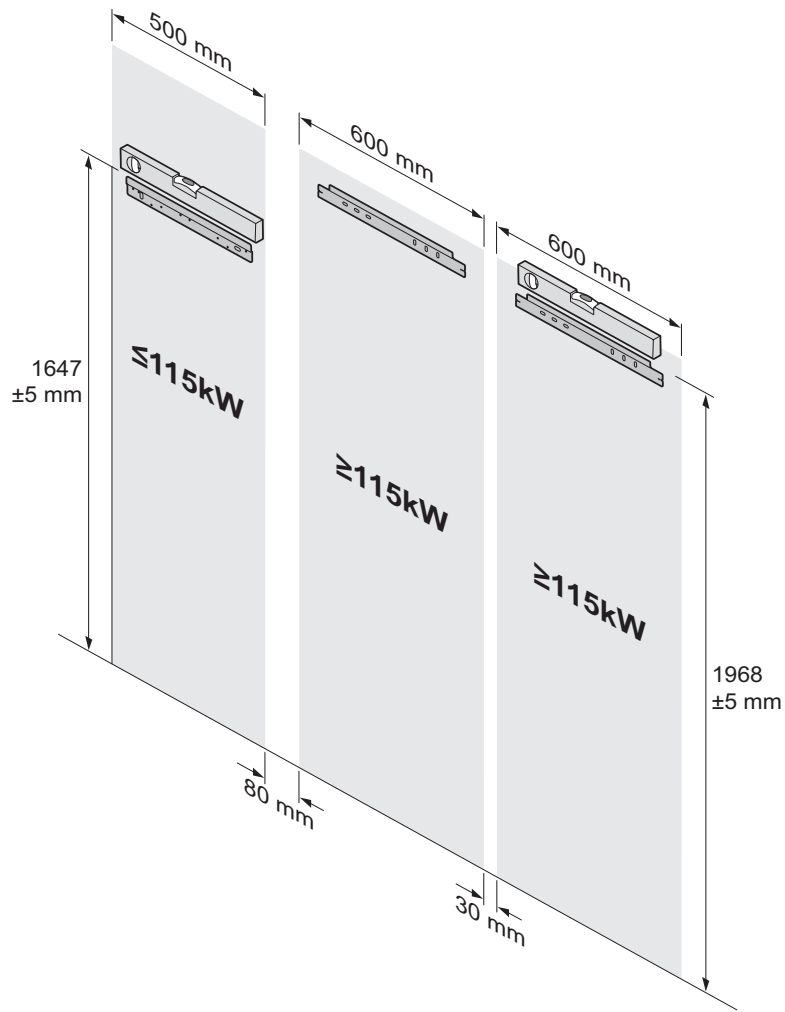


handvast
hand tight
ne pas trop serrer
handfest
apretar a mano
stringere a mano

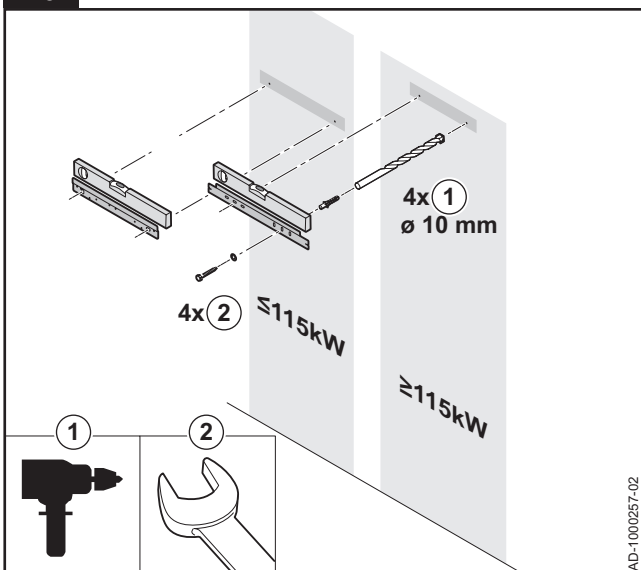


vastzetten
fasten
fixer
festmachen
fijar
assicurare



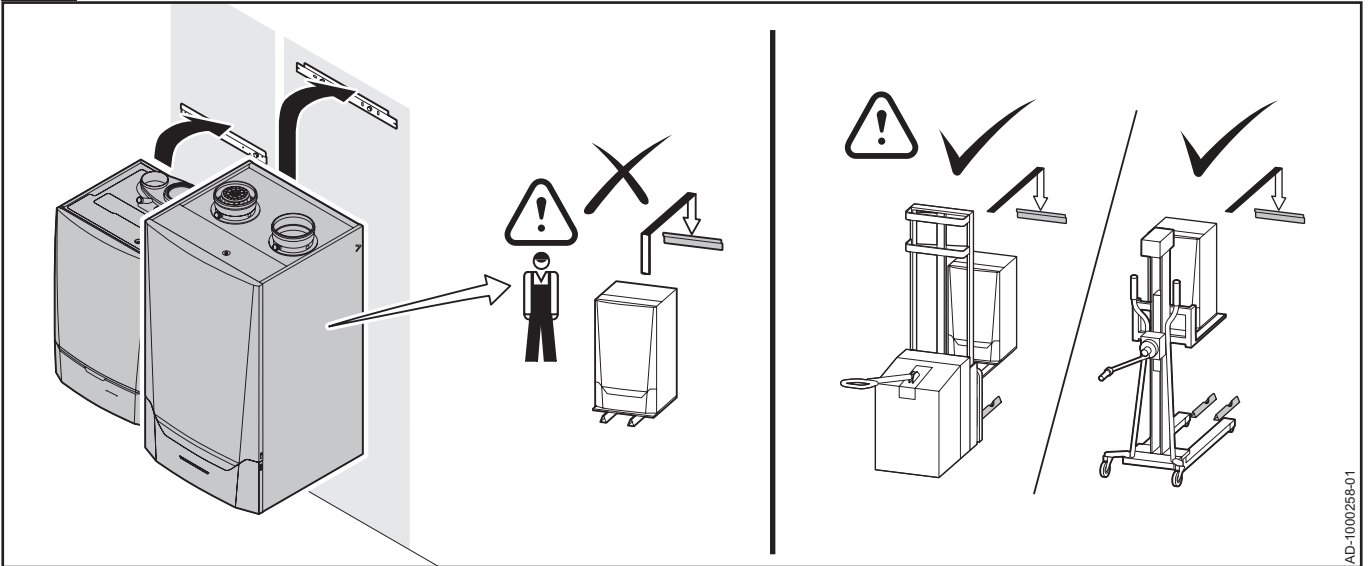


AD-1000256-02



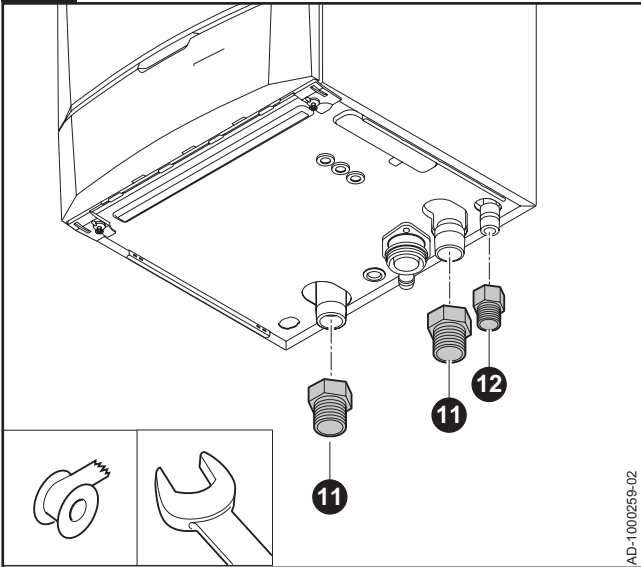
AD-1000257-02

17



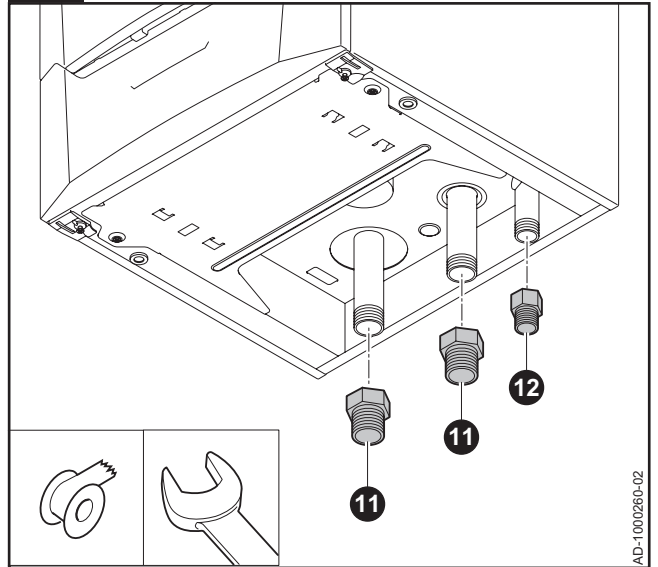
AD-1000265-01

18



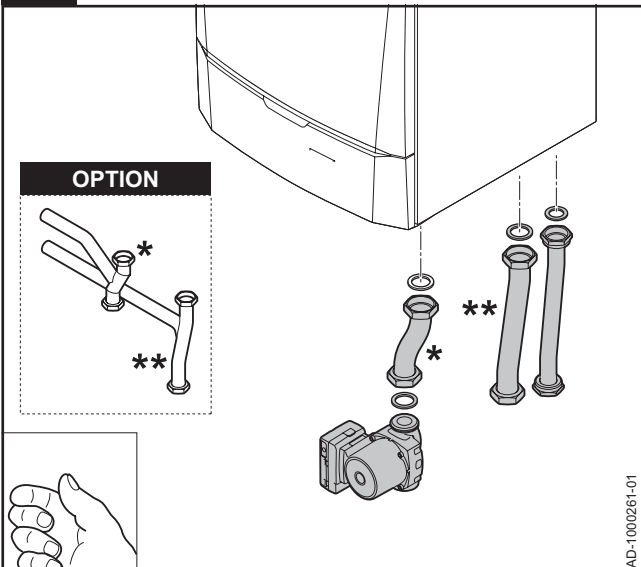
AD-1000265-02

19



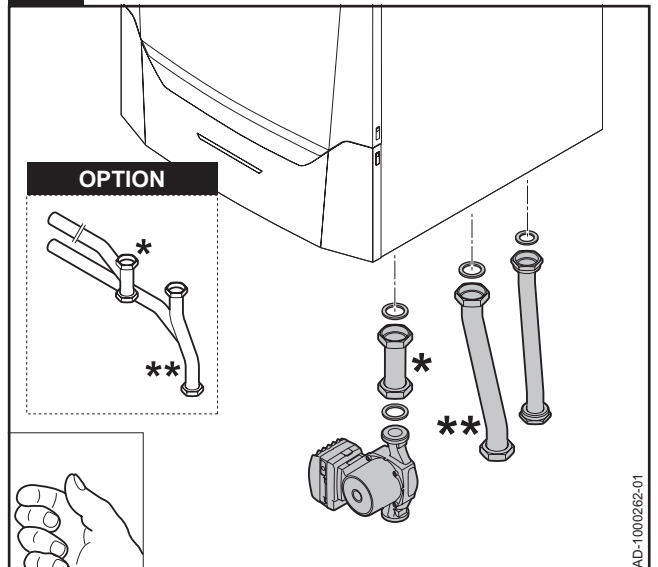
AD-1000266-02

20



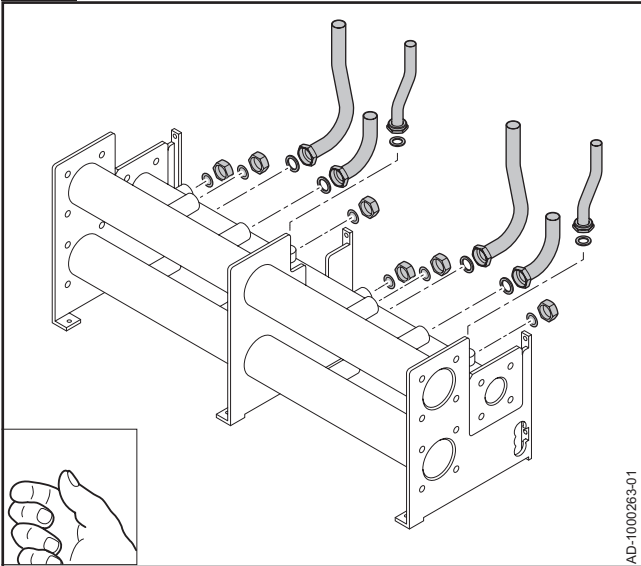
AD-1000261-01

21

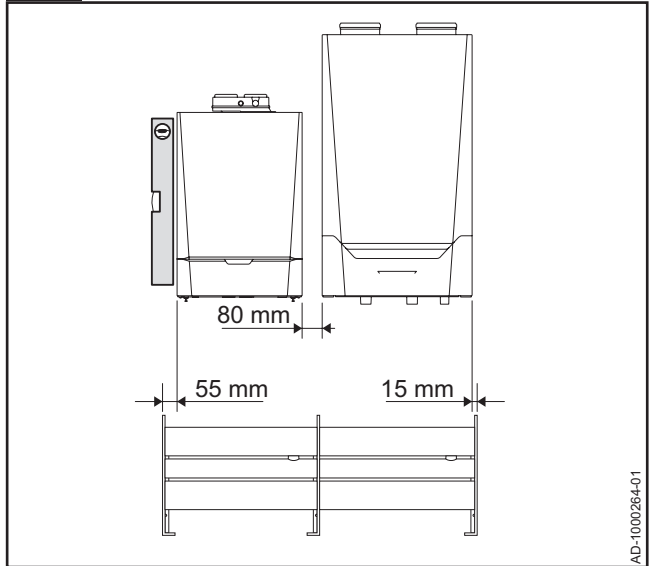


AD-1000262-01

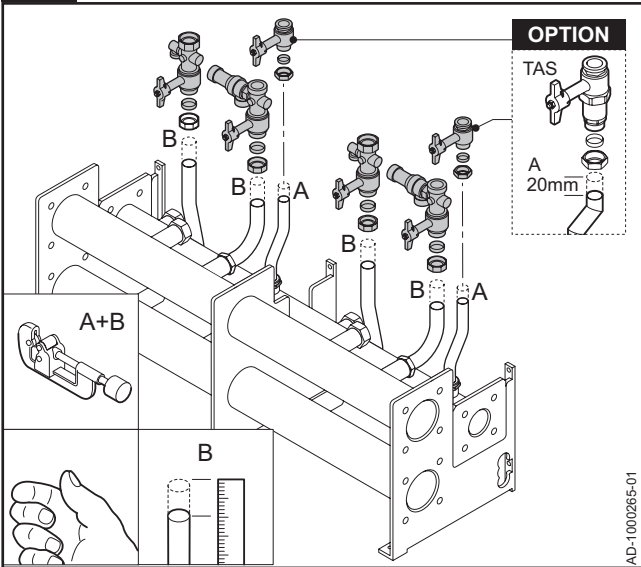
22



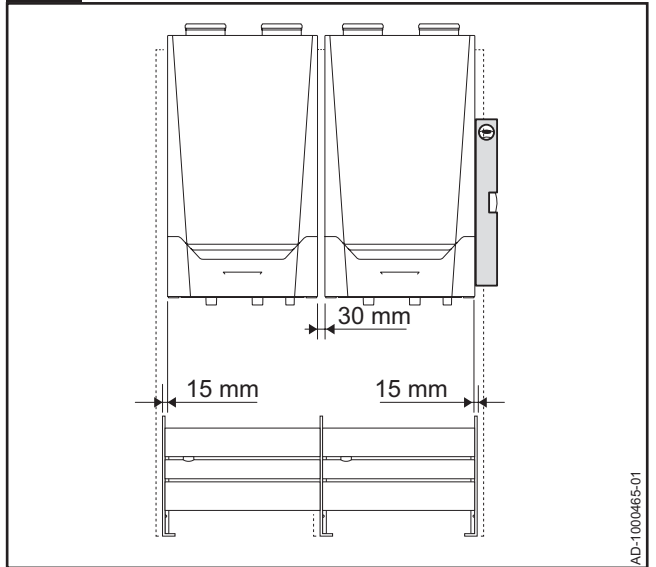
23



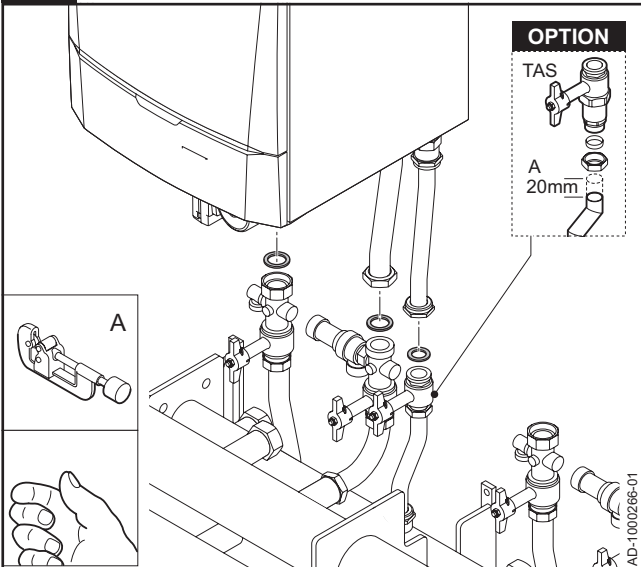
24



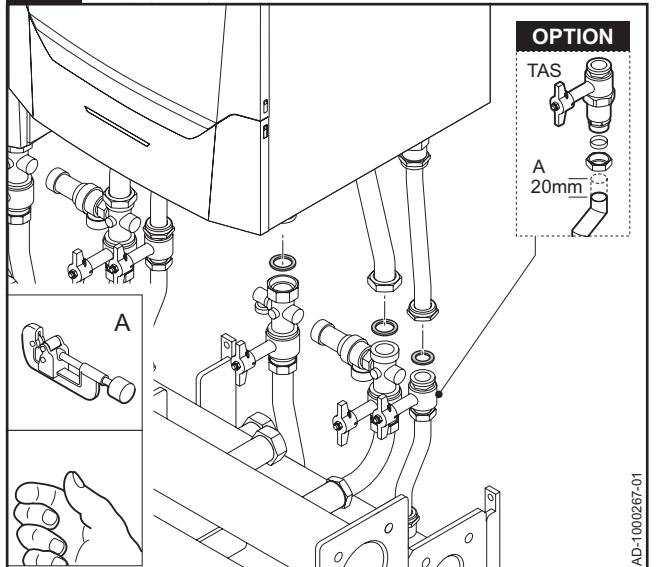
25



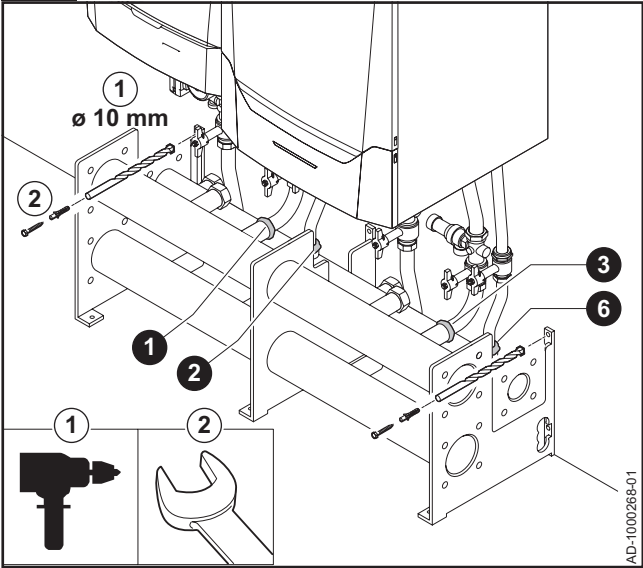
26



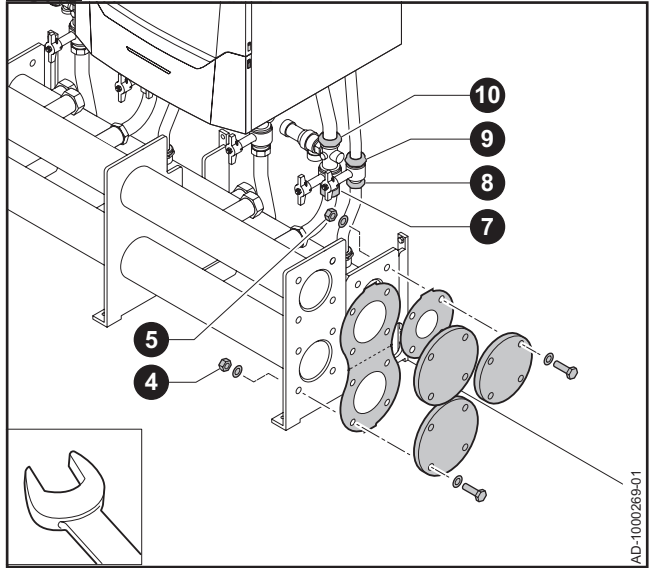
27



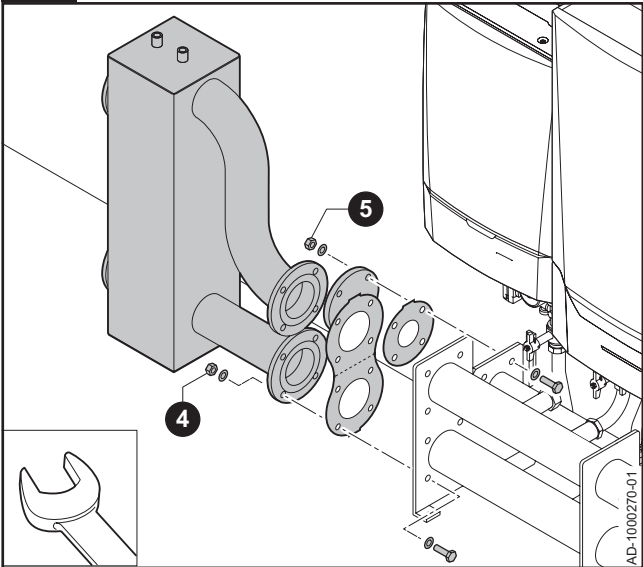
28



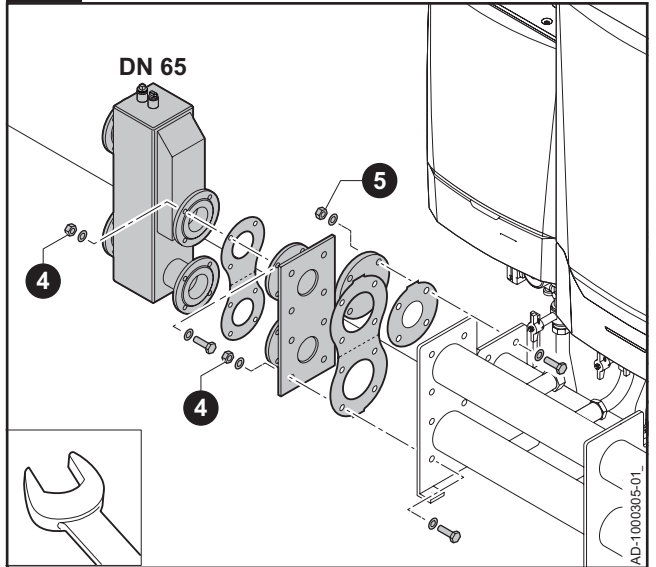
29



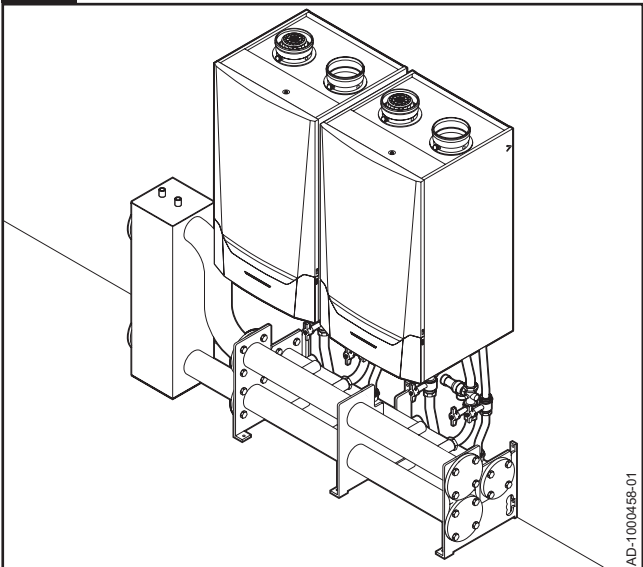
30



31



32



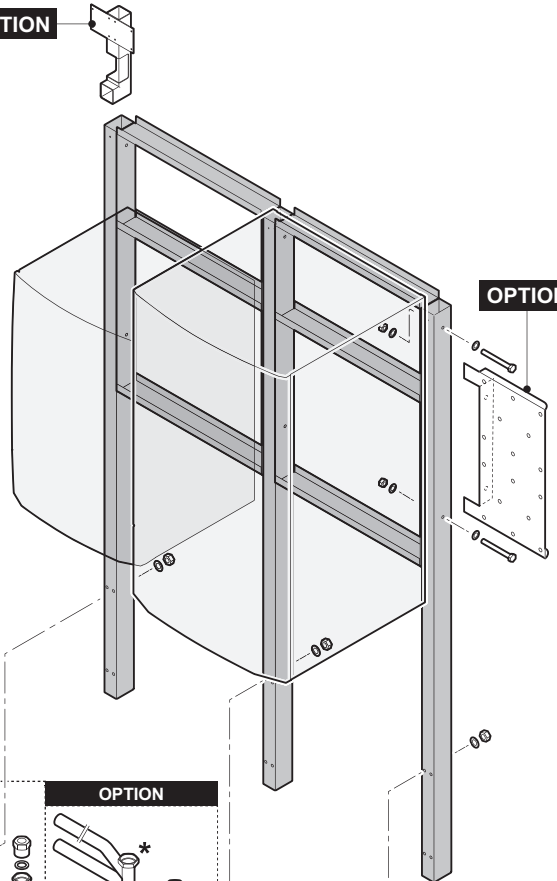


handvast
hand tight
ne pas trop serrer
handfest
apretar a mano
stringere a mano



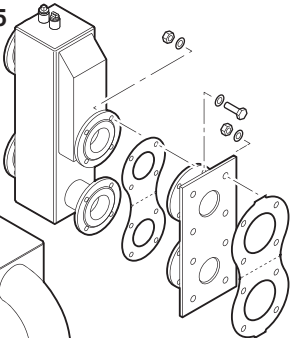
vastzetten
fasten
fixer
festmachen
fijjar
assicurare

OPTION

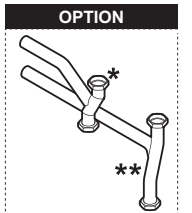


OPTION

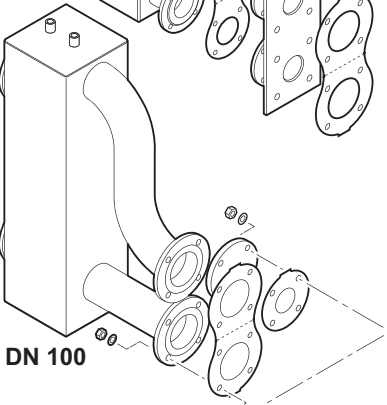
DN 65



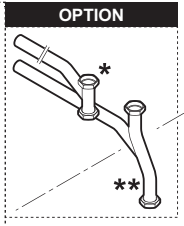
OPTION



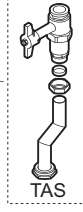
DN 100



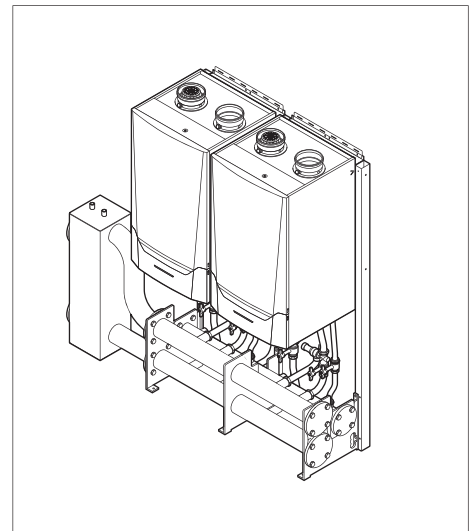
OPTION



OPTION

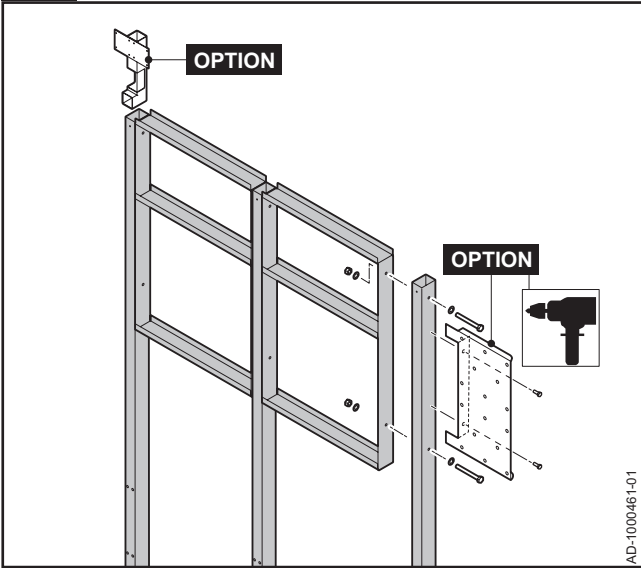


TAS

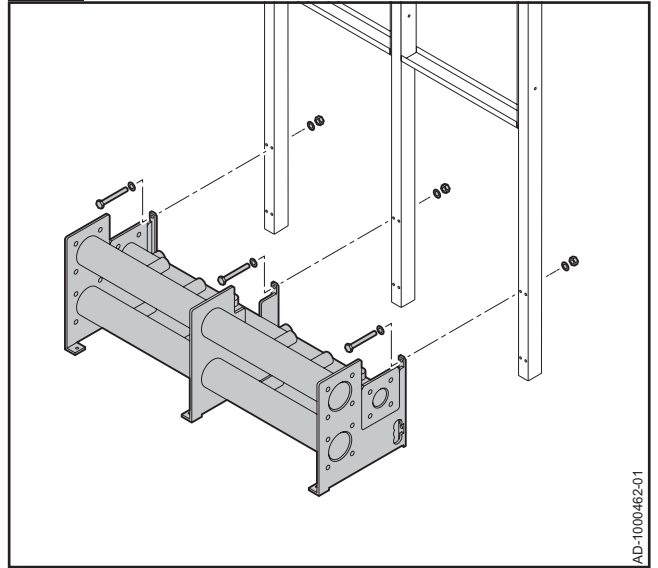


AD-1000459-01

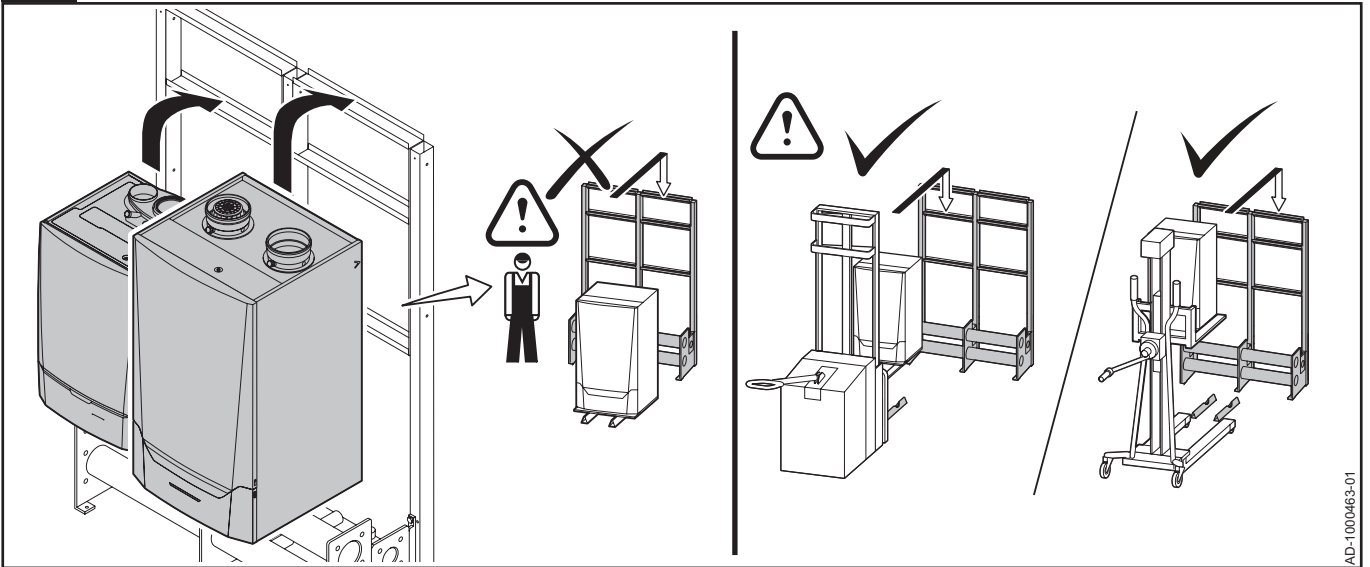
34



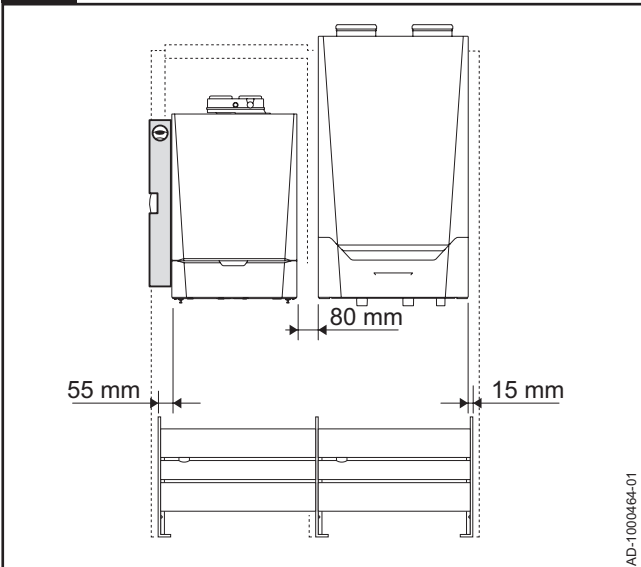
35



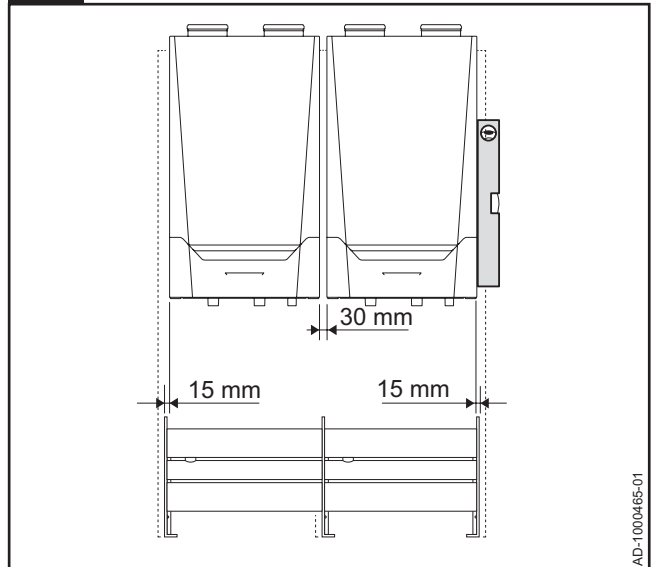
36



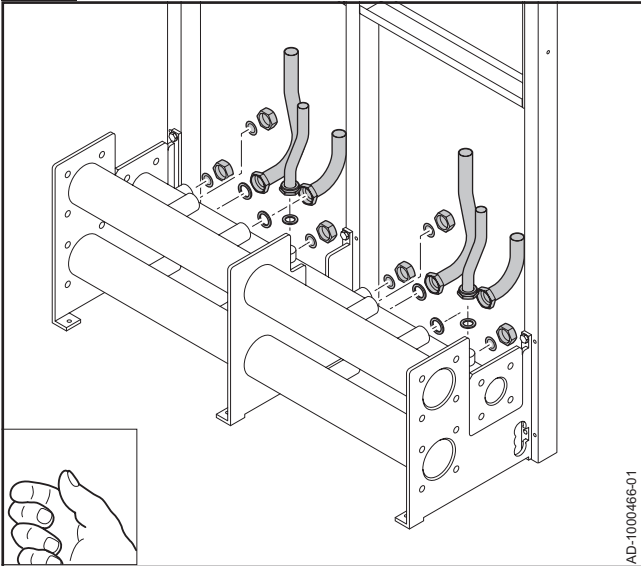
37



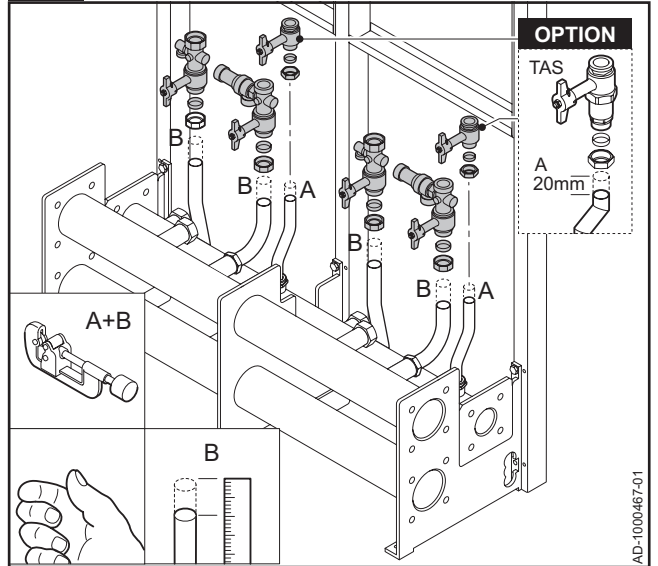
38



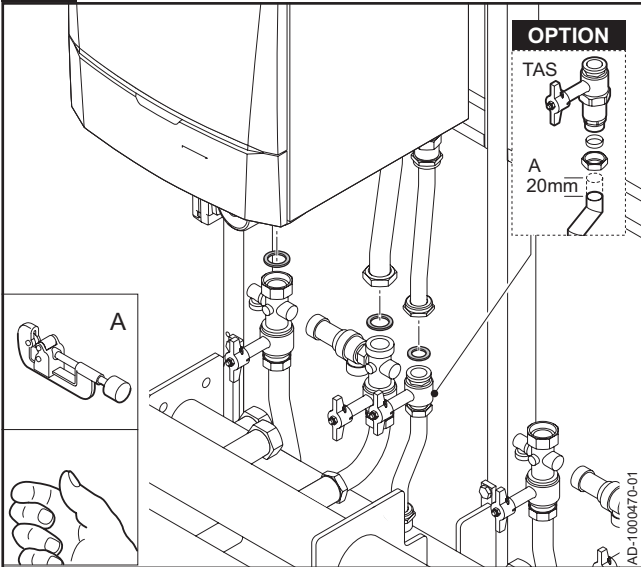
39



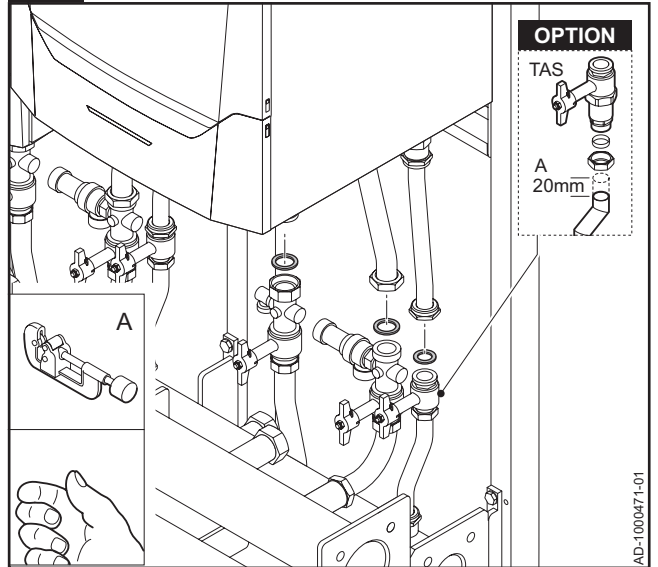
40



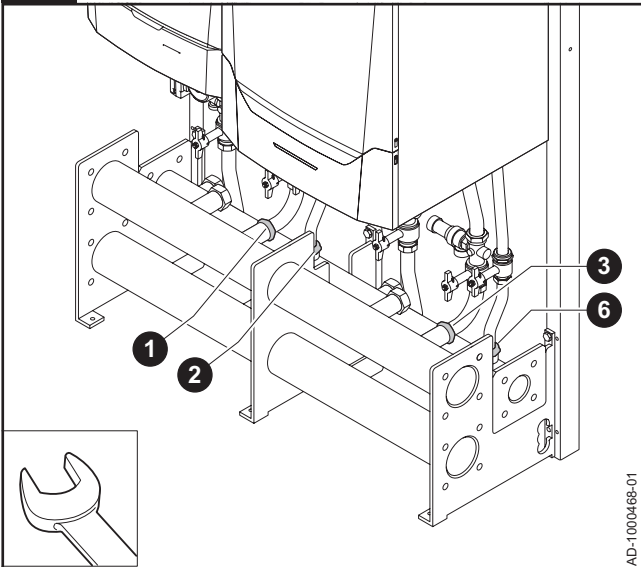
41



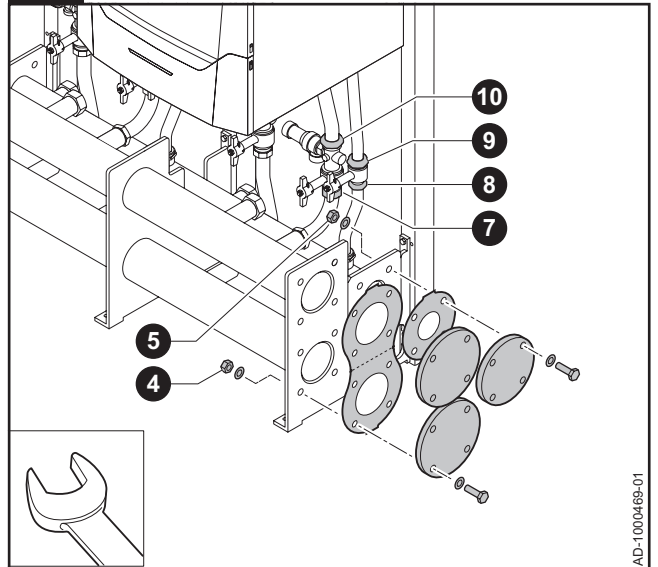
42



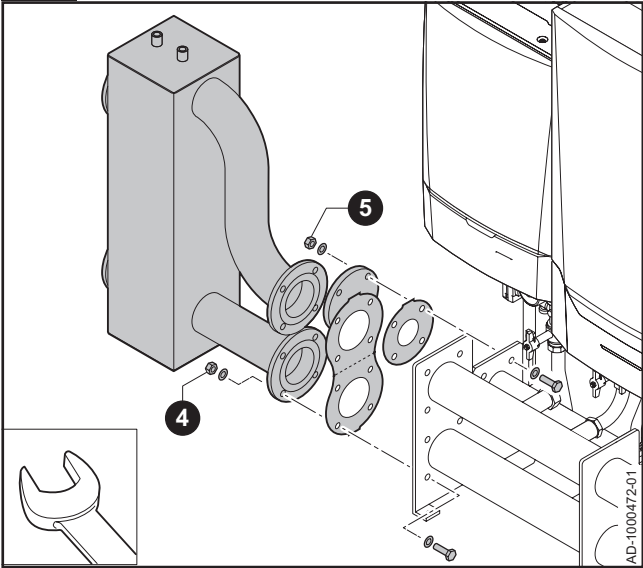
43



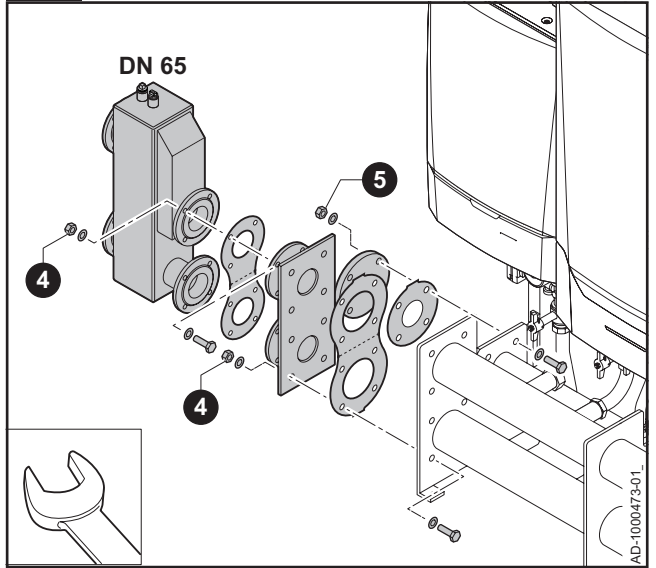
44



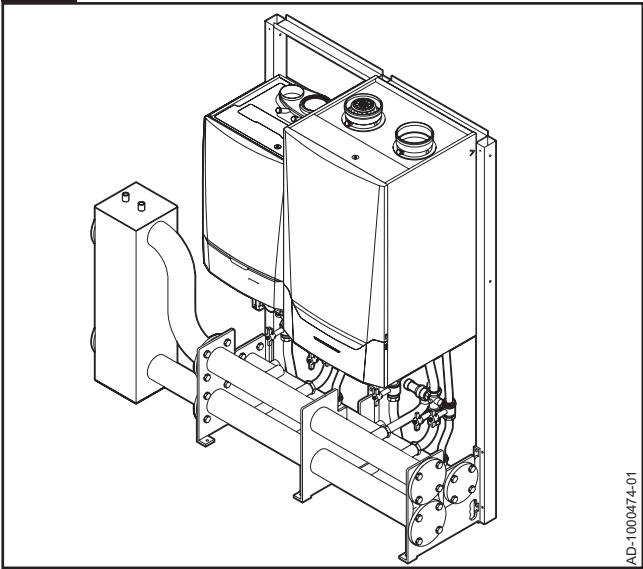
45



46



47





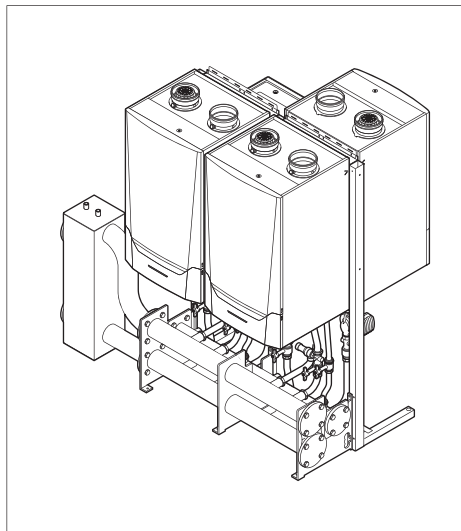
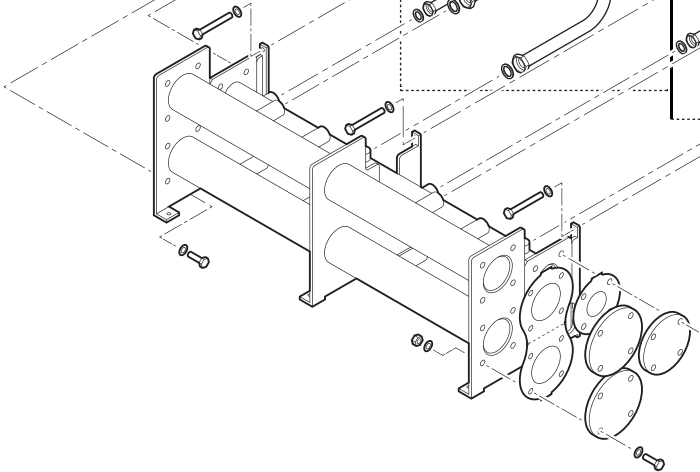
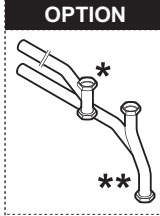
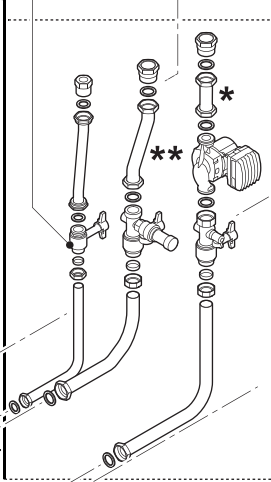
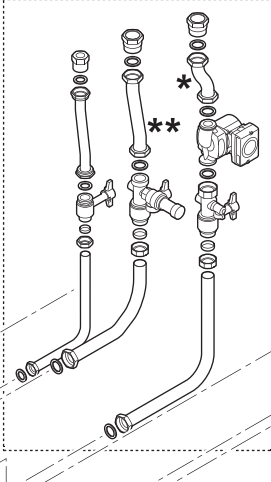
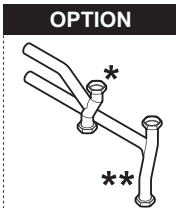
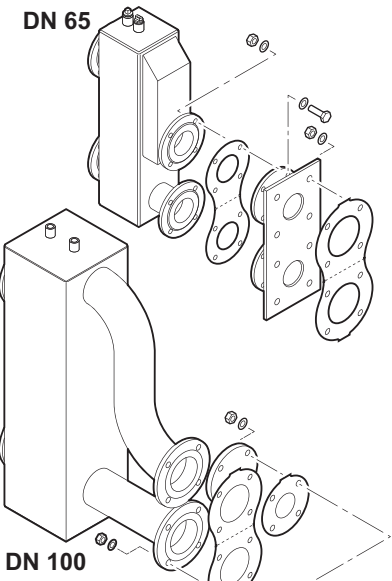
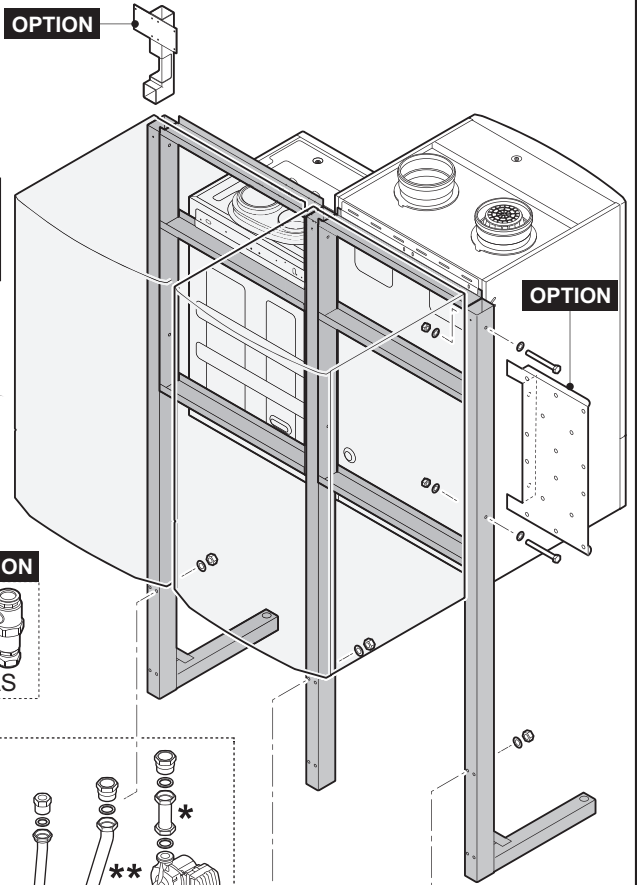
handvast
hand tight
ne pas trop serrer
handfest
apretar a mano
stringere a mano



vastzetten
fasten
fixer
festmachen
fijar
assicurare

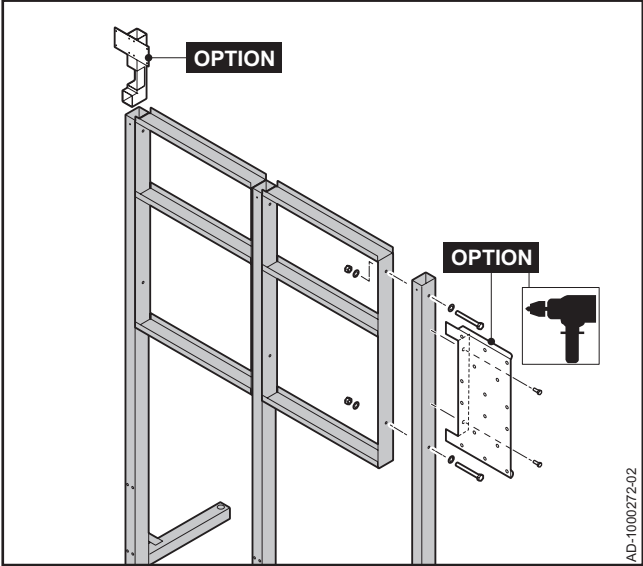


P12

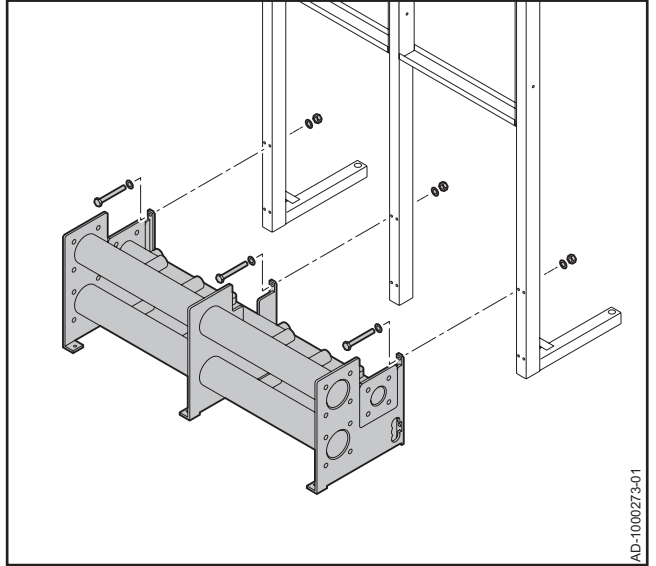


AD-1000271-02

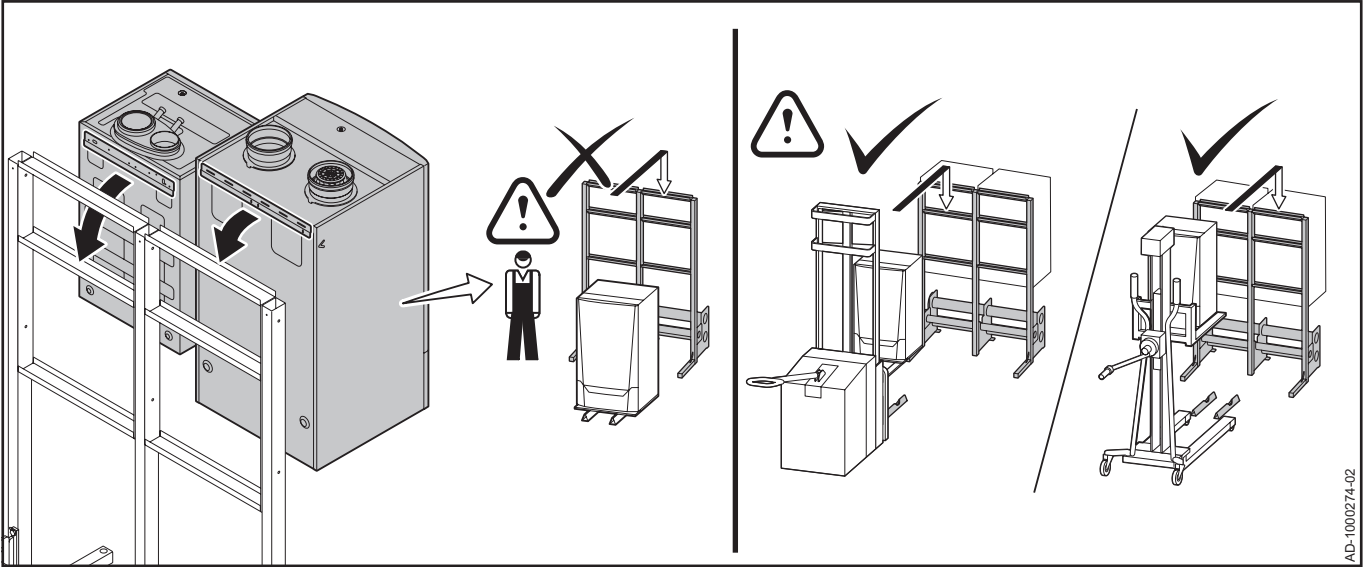
49



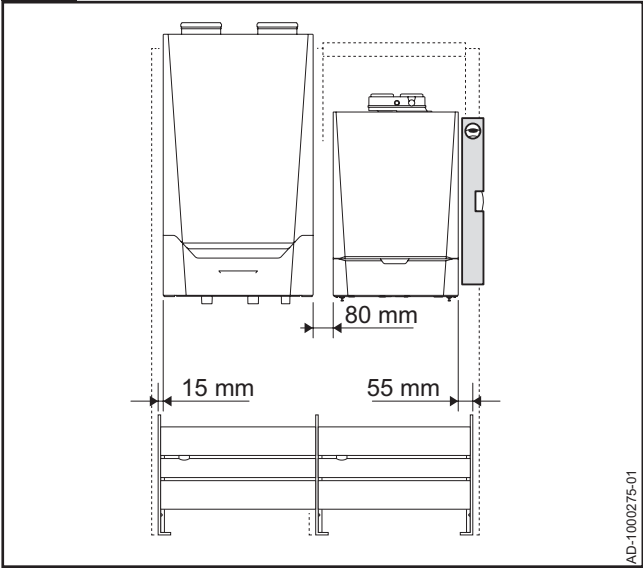
50



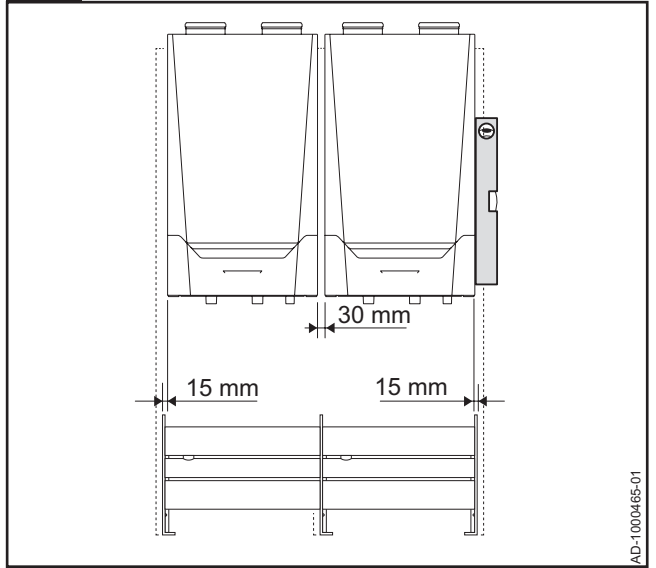
51

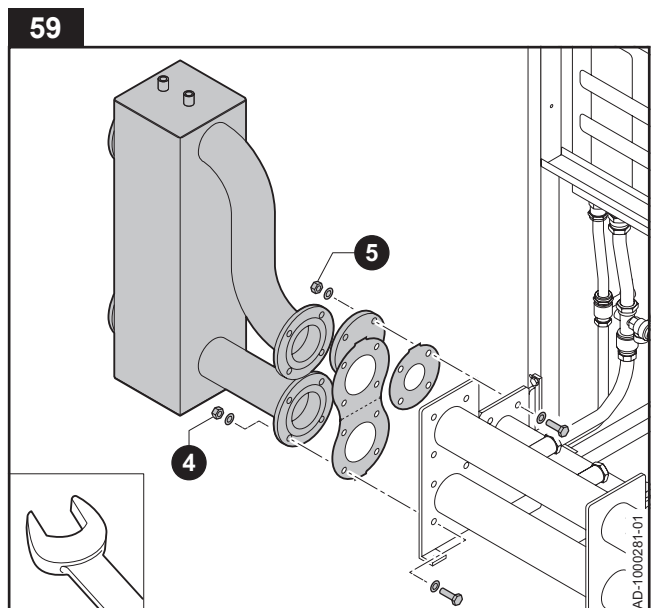
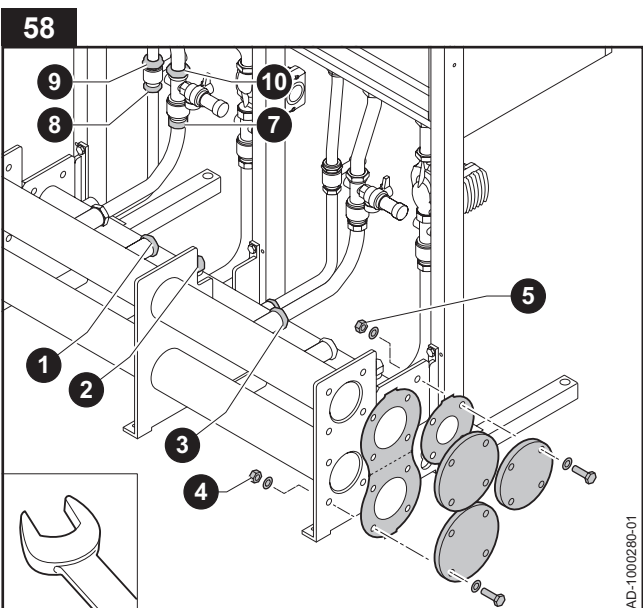
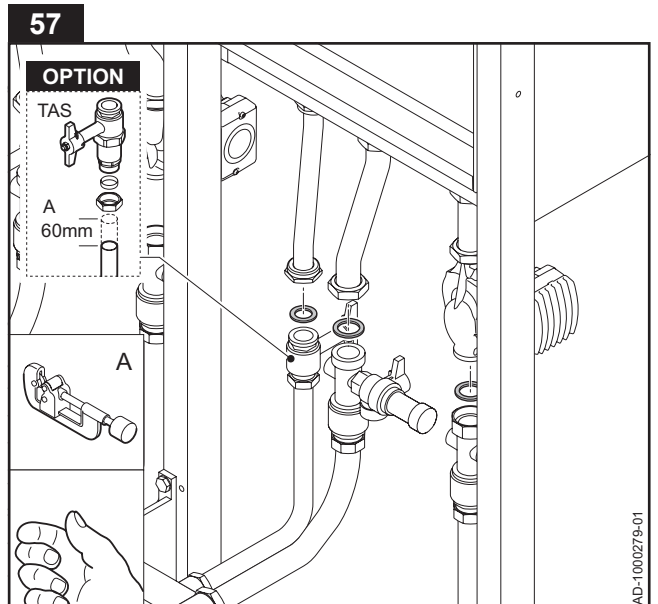
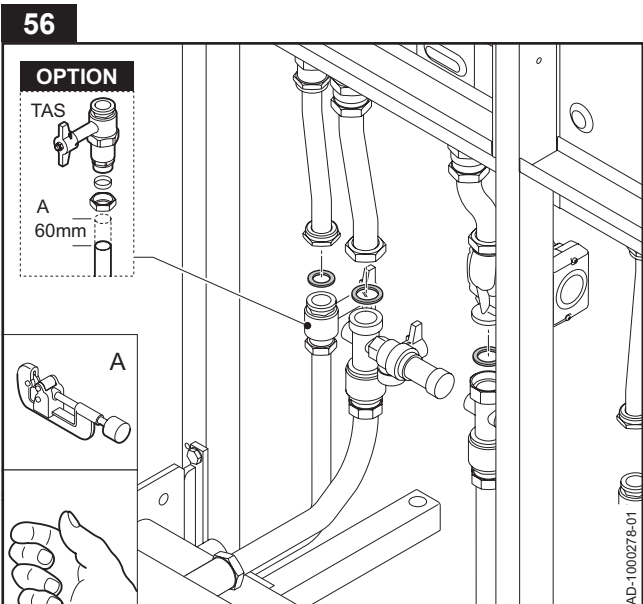
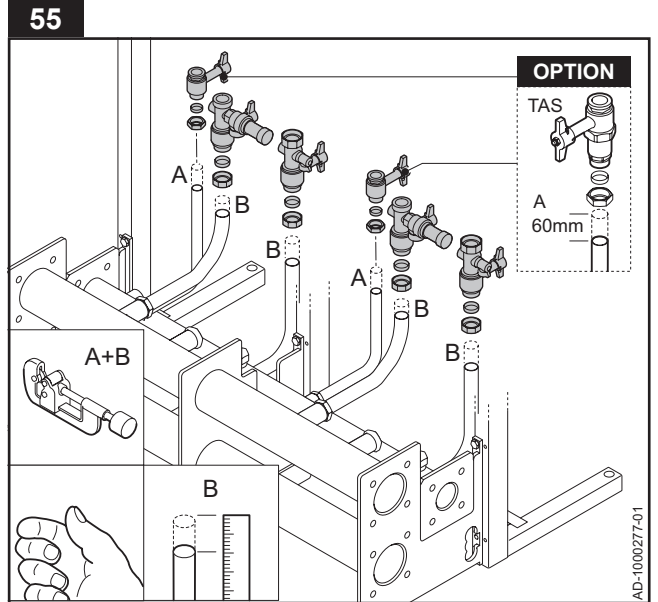
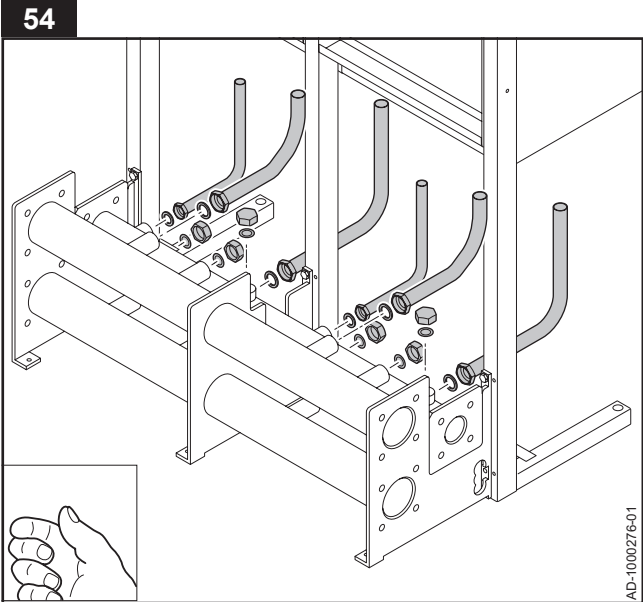


52

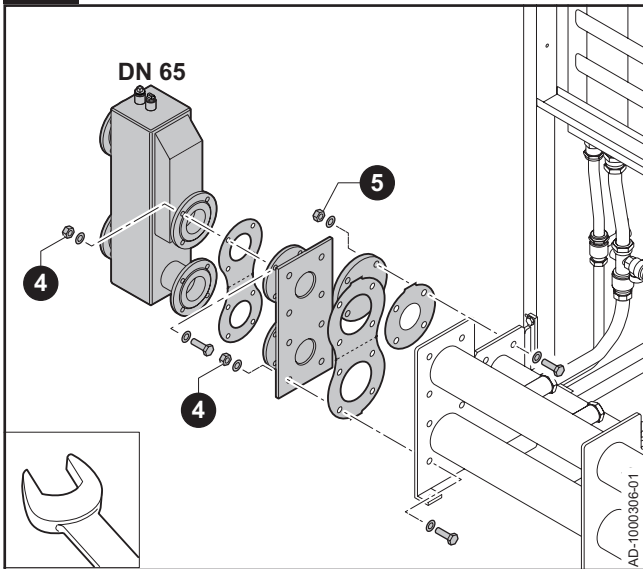


53

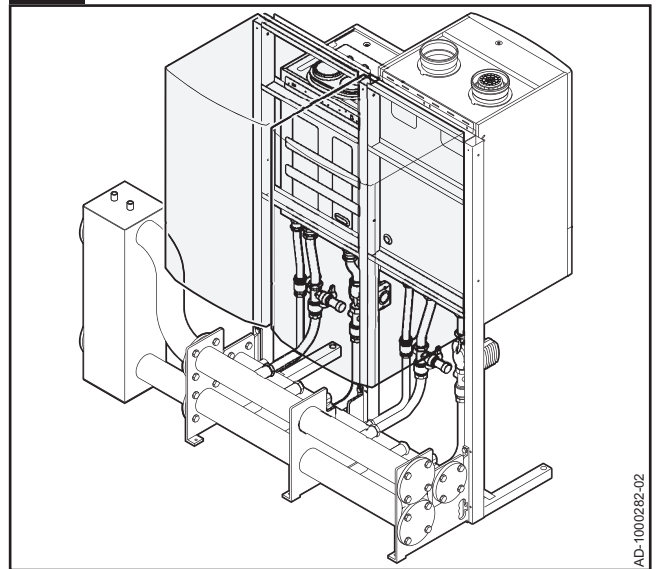




60

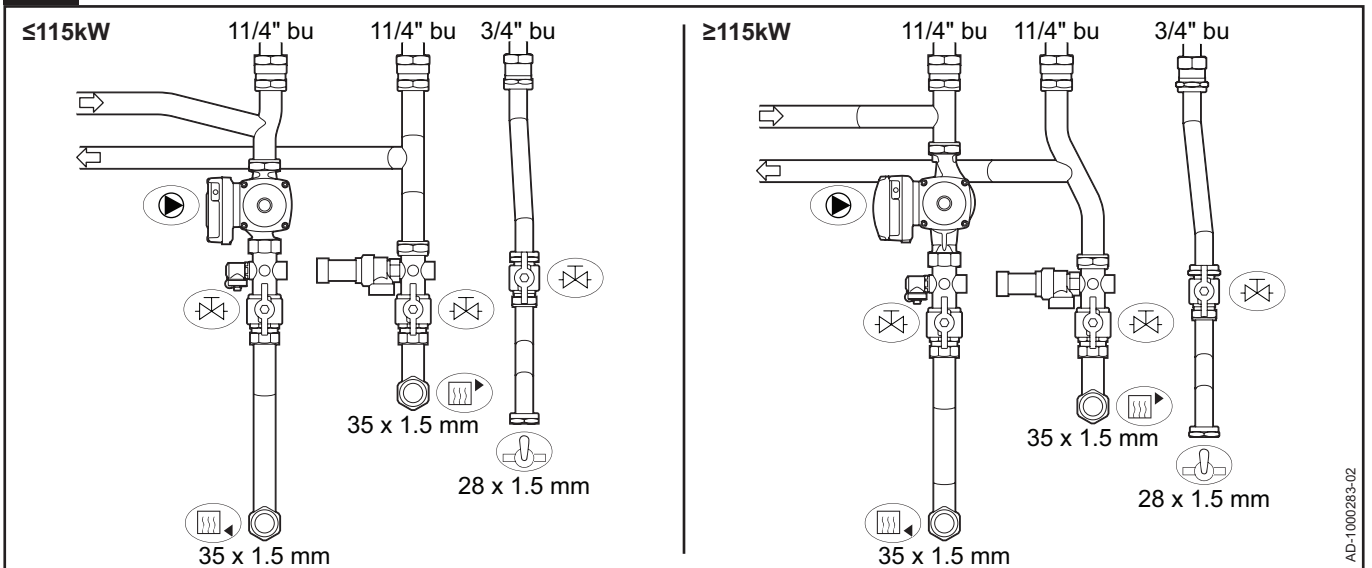


61

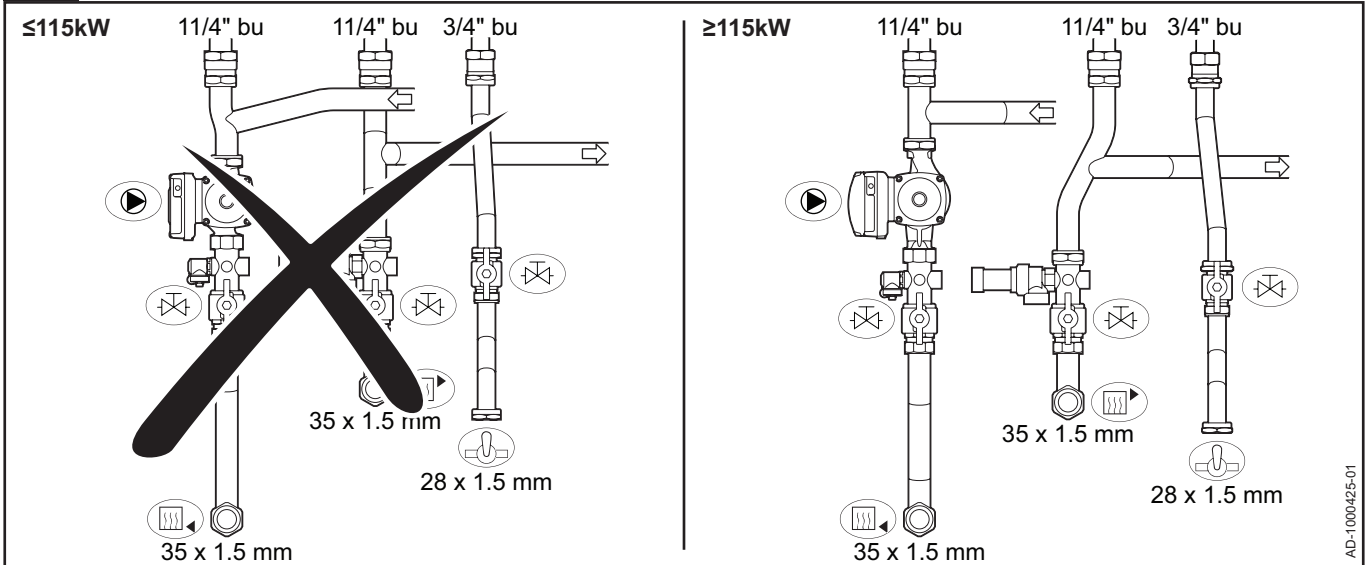


BOILERAANSLUITING - CALORIFIER CONNECTION - RACCORDAMENTO DU BALLON - ANSCHLUSS DES SPEICHERS - CONEXION DEL ACUMALADOR - COLLEGAMENTO DEL BOLLITORE

62

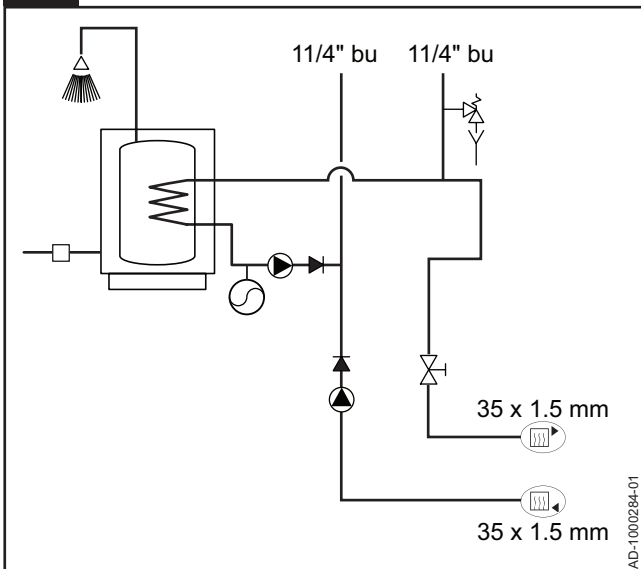


63



AD-1000425-01

64



AD-1000284-01



Afsluitkraan
Stopcock
Robinet d'arrêt
Absperrhahn
Llave de paso
Rubinetto di arresto



Aanvoer CV
Heating circuit flow
Départ circuit de chauffage
Heizkreis Vorlauf
Impulsión del circuito de calefacción
Mandata del circuito di riscaldamento



Veiligheidsventiel
Safety valve
Soupape de sécurité
Sicherheitsventil
Válvula de seguridad
Valvola di sicurezza



Expansievat
Expansion vessel
Vase d'expansion
Ausdehnungsgefäß
Vaso de expansión
Vaso espansione



Retour CV
Heating circuit return
Retour circuit de chauffage
Heizkreis Rücklauf
Retorno circuito de calefacción
Ritorno circuito di riscaldamento



Pomp
Pump
Pompe
Pumpe
Bomba
Pompa

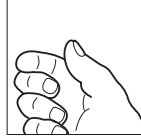


Terugslagklep
Non-return valve
Clapet antiretour
Rückschlagventil
Válvula antirretorno
Valvola di non ritorno

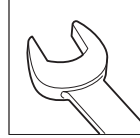


Gasaansluiting
Gas connection
Raccordement gaz
Gasanschluss
Conexión de gas
Collegamento gas

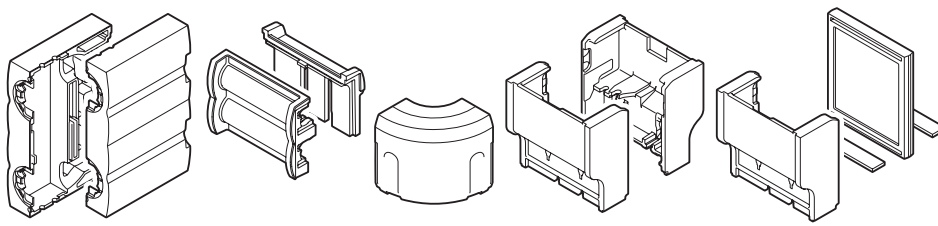
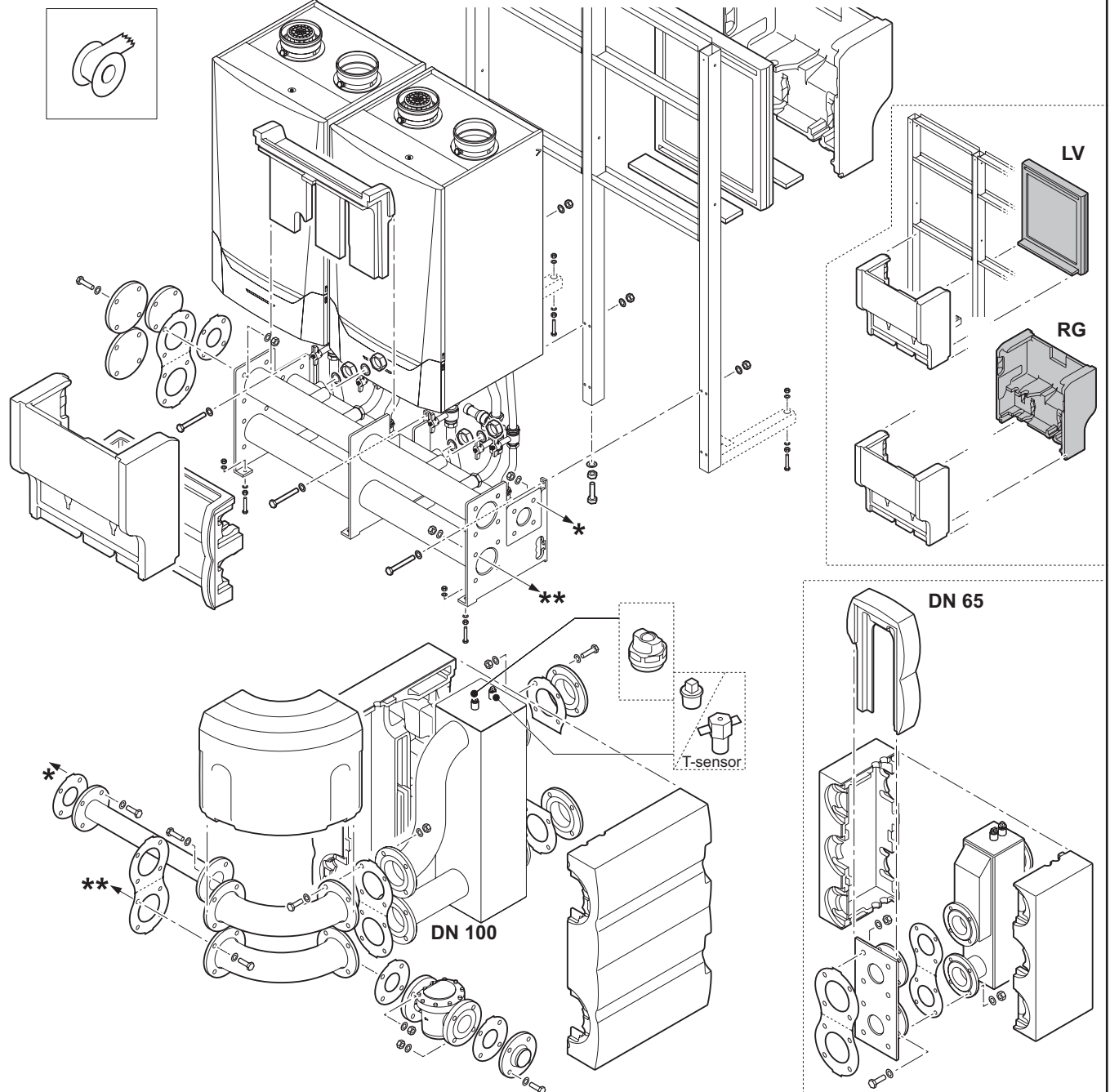
**INSTALLATION
OPTIONS**



handvast
hand tight
ne pas trop serrer
handfest
apretar a mano
stringere a mano



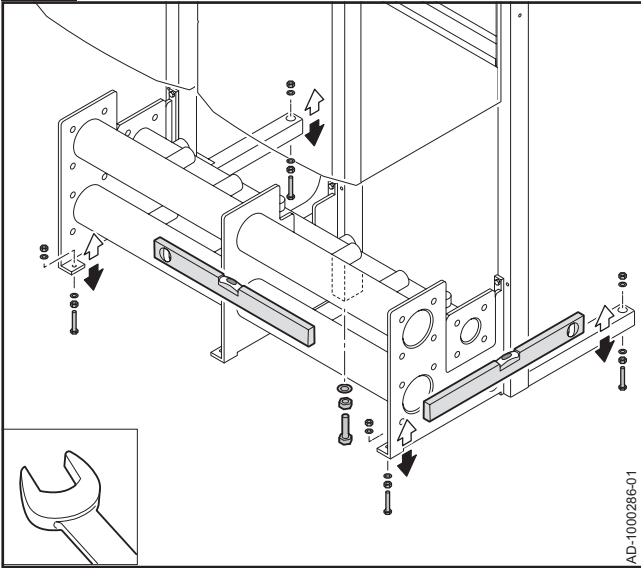
vastzetten
fasten
fixer
festmachen
fijar
assicurare



alleen DN 65
only DN 65
nur DN 65
seulement DN 65
solo DN 65
sóla DN 65

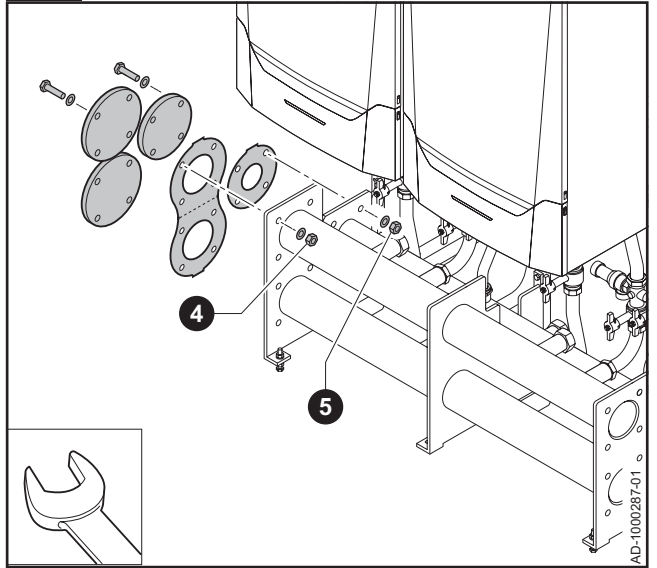
AD-1000285-02

66



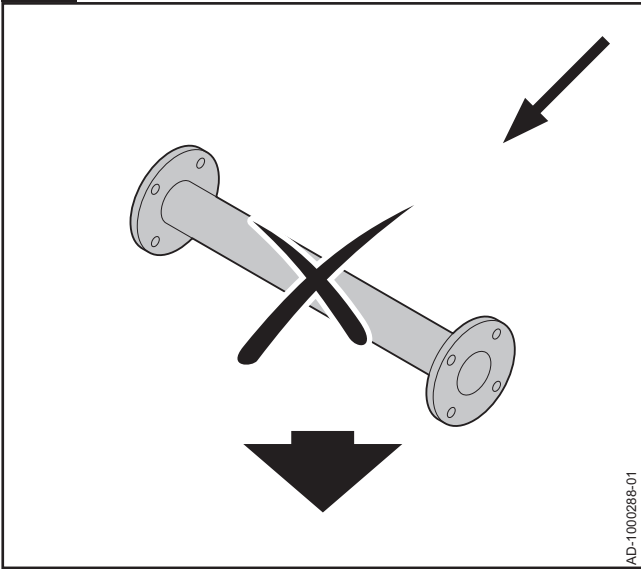
AD-1000286-01

67



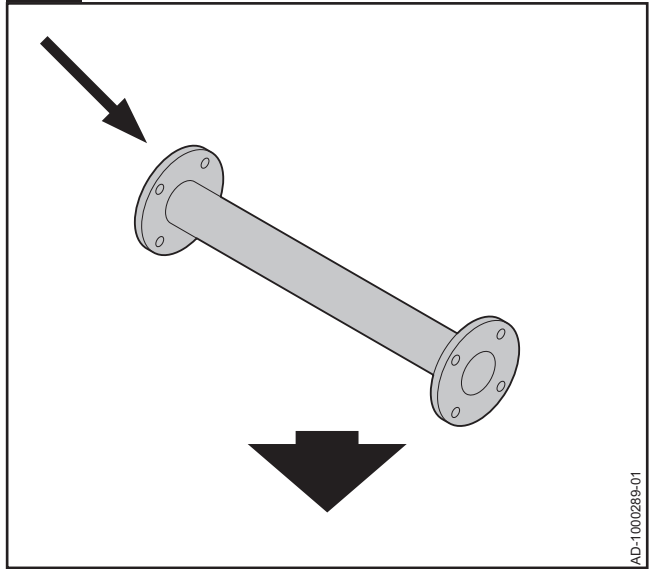
AD-1000287-01

68A



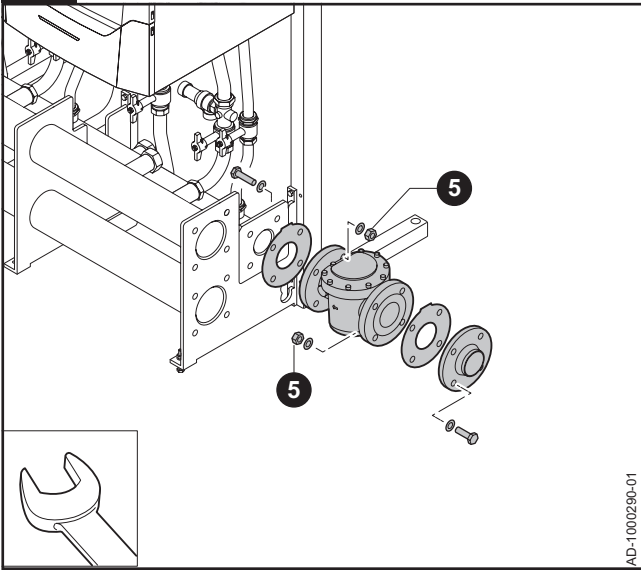
AD-1000288-01

68B



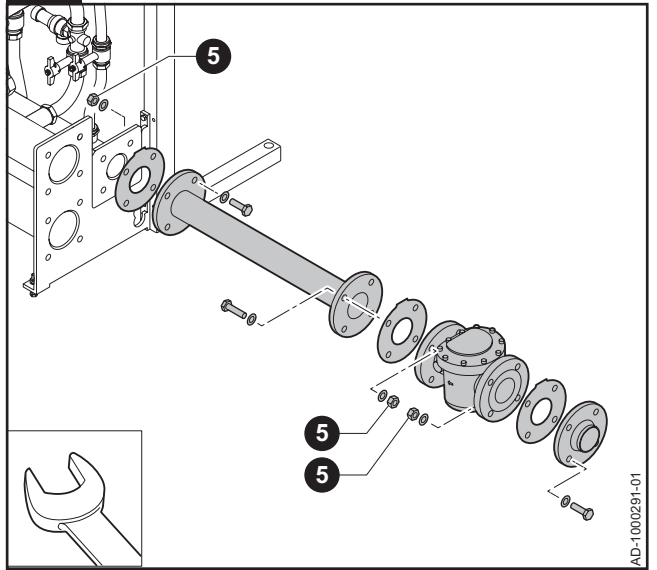
AD-1000289-01

69A



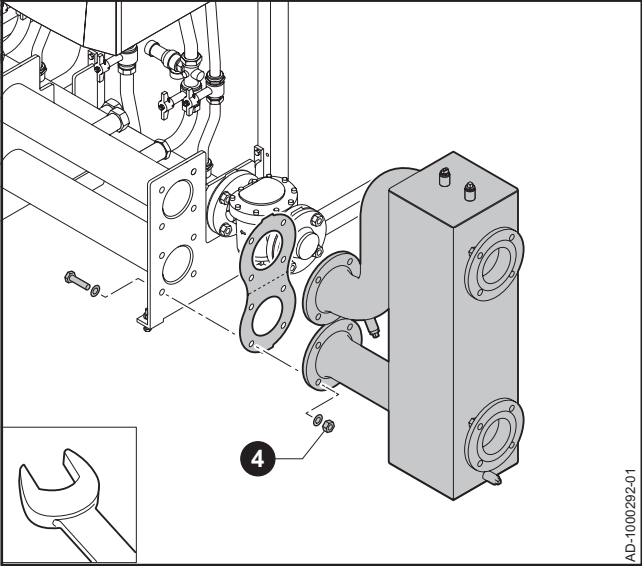
AD-1000290-01

69B

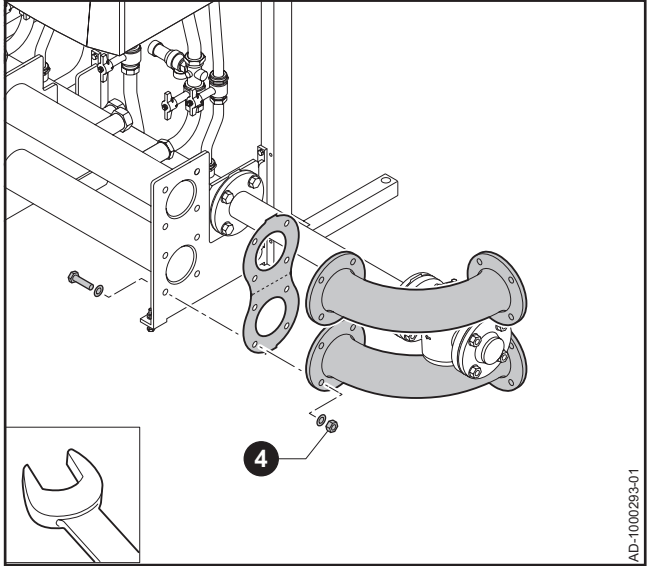


AD-1000291-01

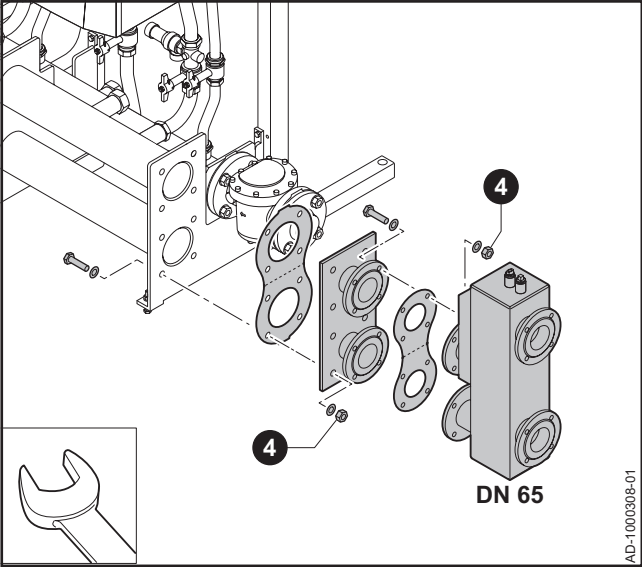
70A



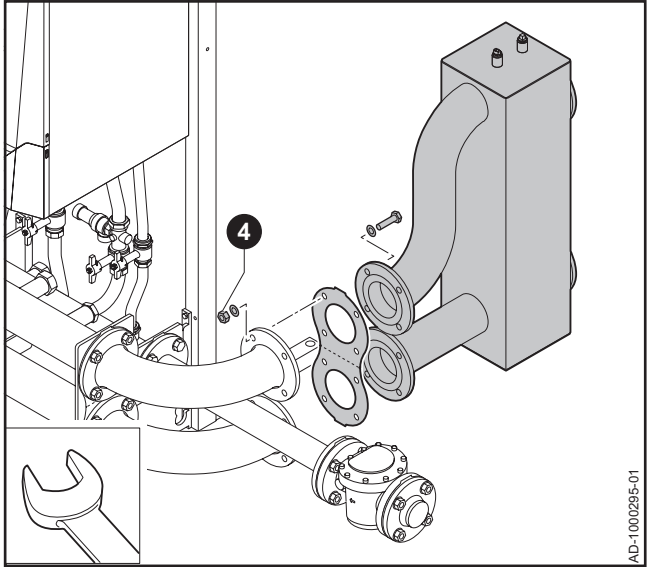
70B



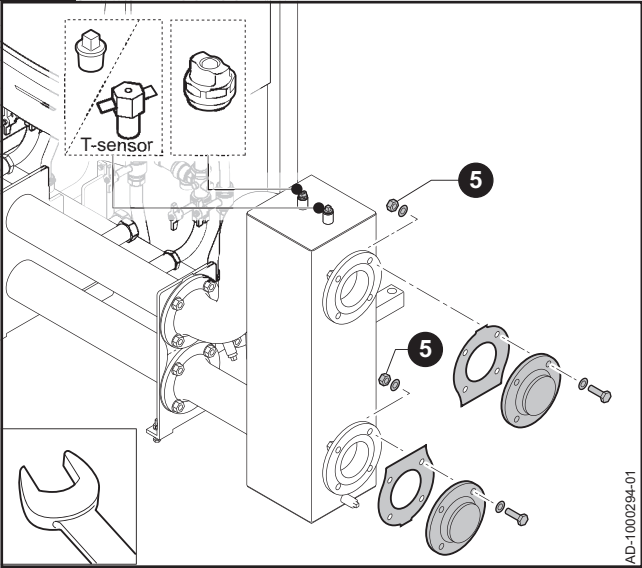
71A



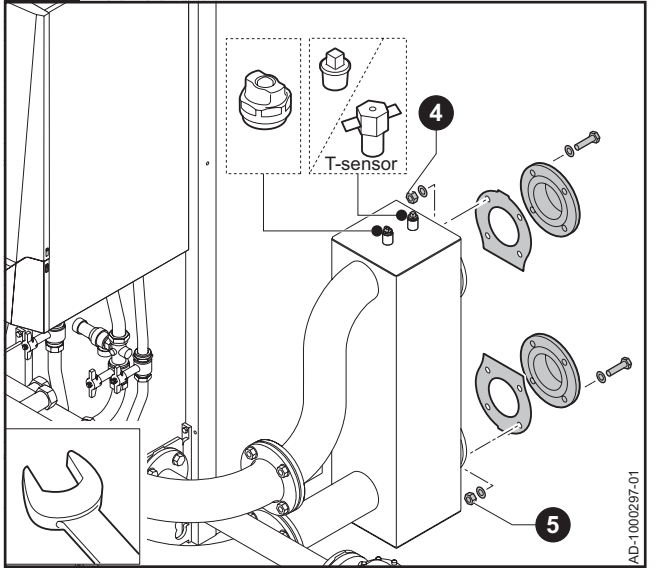
71B



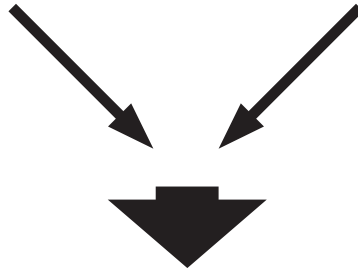
72A



72B

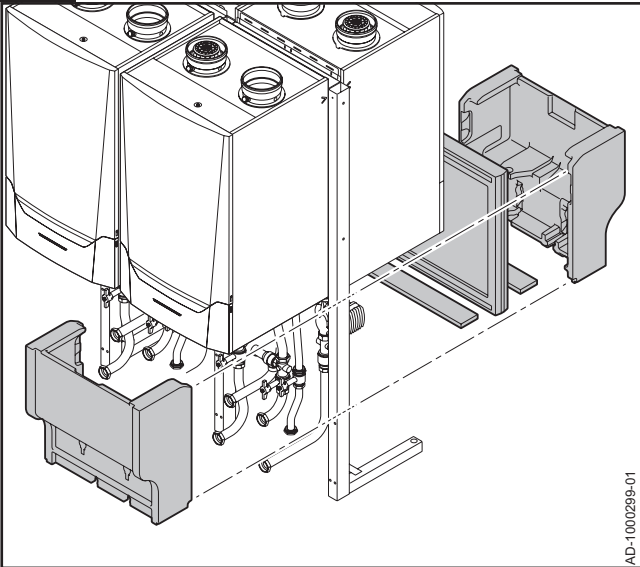


73



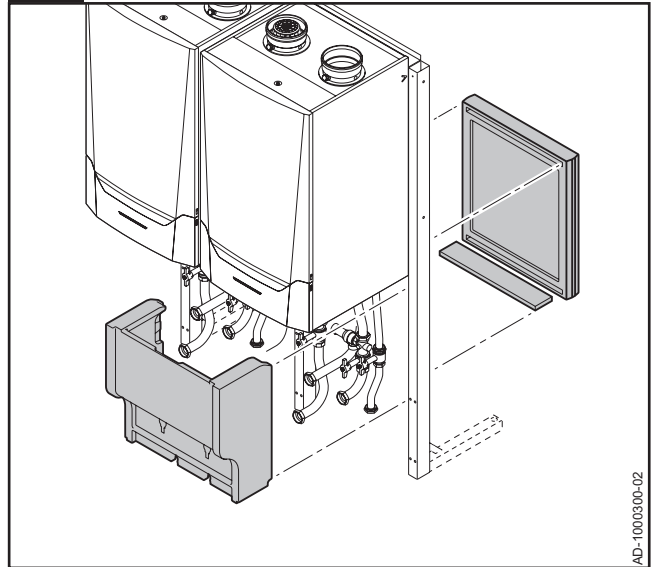
AD-1000298-01

74



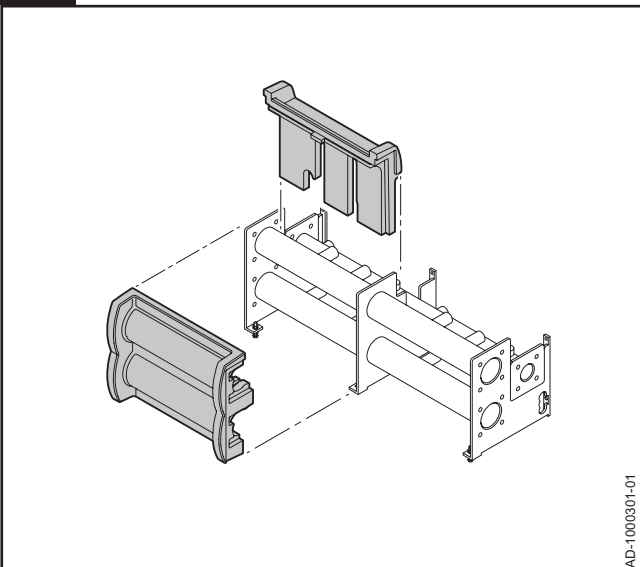
AD-1000295-01

75



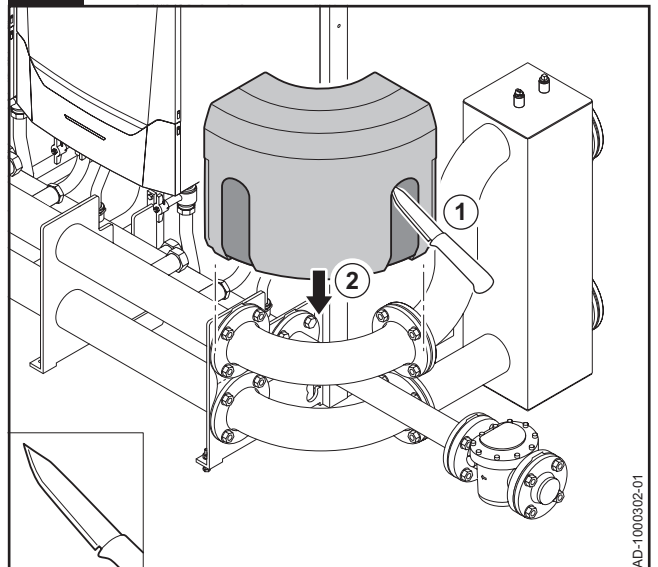
AD-1000300-02

76



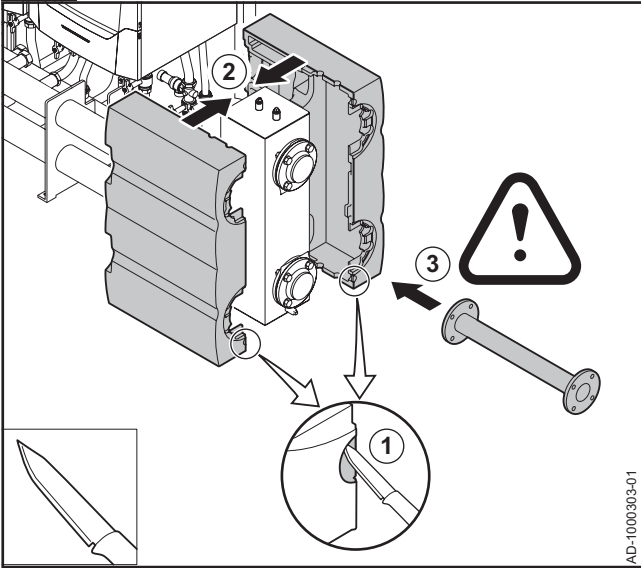
AD-1000301-01

77

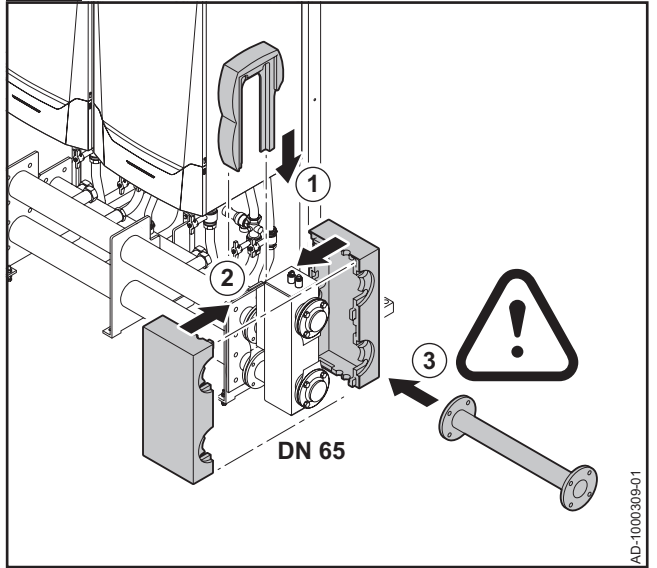


AD-1000302-01

78



79

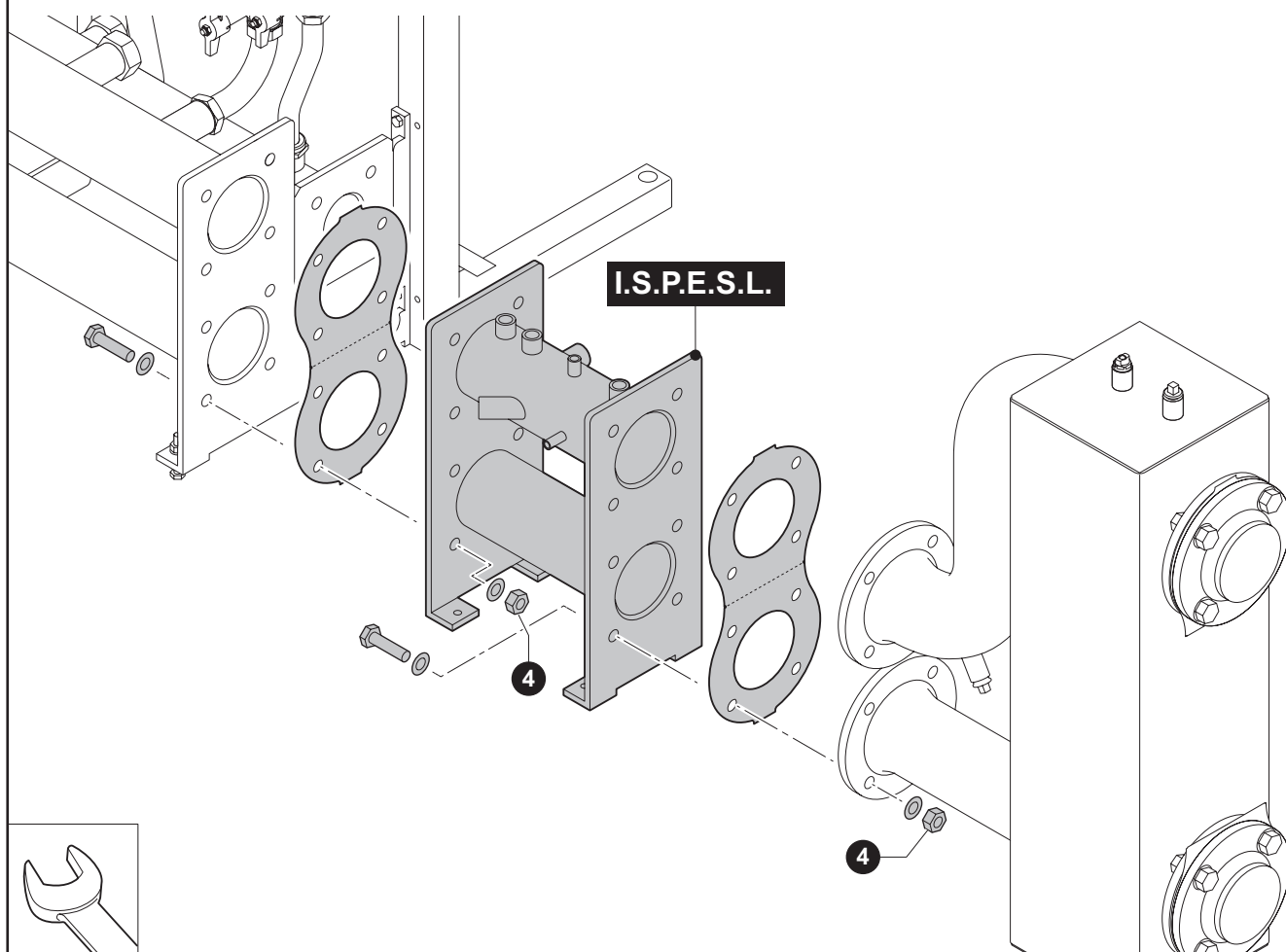


I.S.P.E.S.L.

handvast
hand tight
ne pas trop serrer
handfest
apretar a mano
stringere a mano



vastzetten
fasten
fixer
festmachen
fijar
assicurare

**NL**

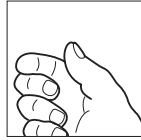
1. Veiligheidsthermostaat 1/2" M *
2. Veiligheidspressostaat 1/4" F
3. Dompelbuis t.b.v. gasklep 1/2" M
4. Thermometer met onderaansluiting 1/2" M
5. Manometer 1/4" M
6. Krulstaart slagdemper voor manometer 1/4" M+F
7. Driewegklep voor I.S.P.E.S.L. manometer 1/4" M+F
8. Overstorklep 3/4" F x 1" F DN65
1" F x 1 1/4" F DN100
9. Dompelbuis voor controle I.S.P.E.S.L.
10. Verlengpijp gasfilter

IT

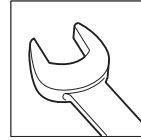
1. Termostato di sicurezza 1/2" M *
2. Pressostato di sicurezza 1/4" F
3. Pozetto in ottone per dispositivi di intercettazione del combustibile 1/2" M
4. Termometro, attacco radiale 1/2" M
5. Manometri 1/4" M
6. Riccio ammortizzatore 1/4" M+F
7. Rubinetto manometro campione I.S.P.E.S.L. 1/4" M+F
8. Valvola di sicurezza 3/4" F x 1" F DN65
1" F x 1 1/4" F DN100
9. Pozetto di controllo I.S.P.E.S.L.
10. C ondotto di prolunga per filtro del gas

** Vraag uw leverancier naar deze onderdelen

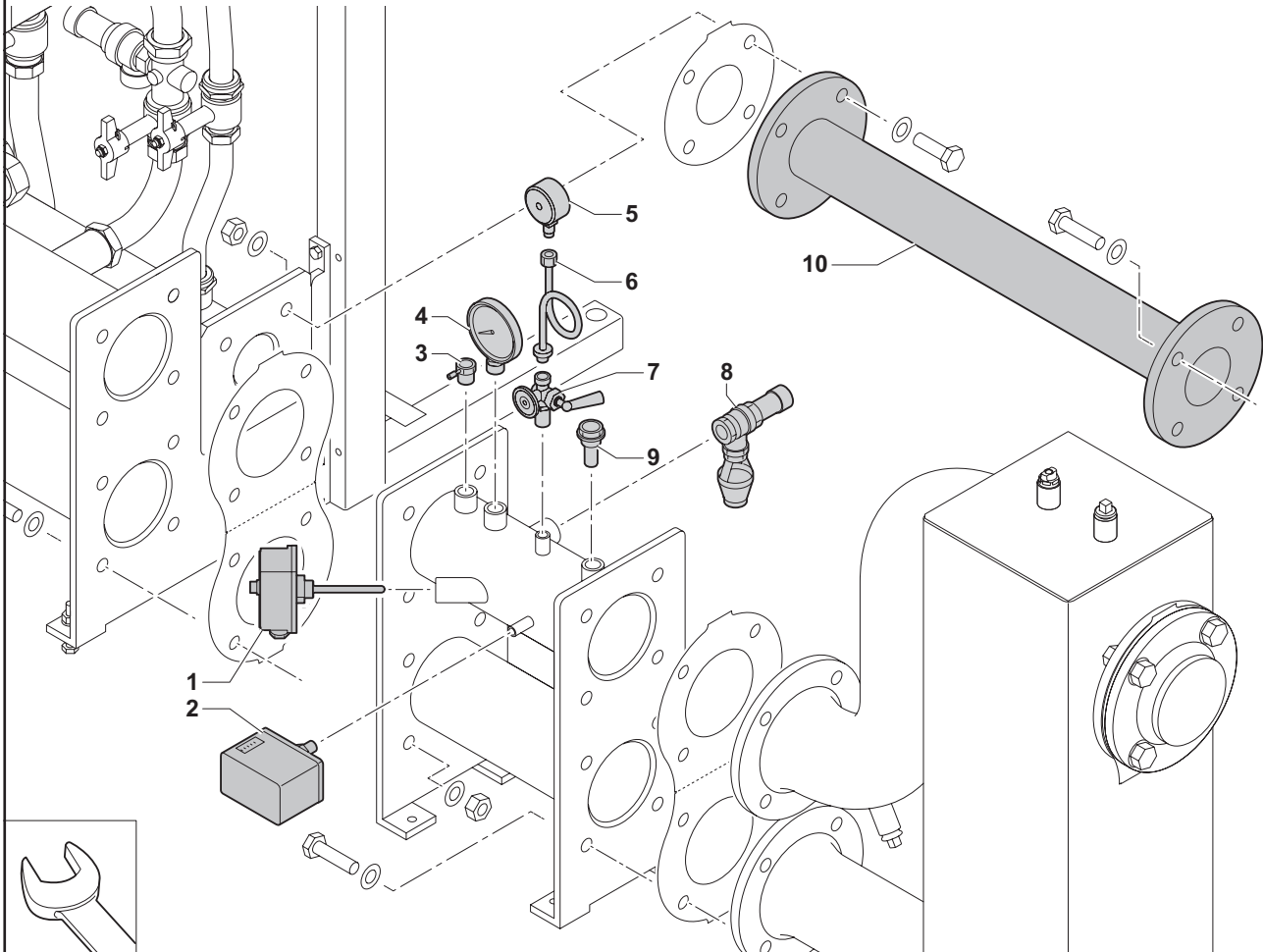
** Per informazioni sulle parti, rivolgersi al rivenditore.

**I.S.P.E.S.L.
OPTIONS**


handvast
hand tight
ne pas trop serrer
handfest
apretar a mano
stringere a mano



vastzetten
fasten
fixer
festmachen
fijar
assicurare



© Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing.

Ours is a policy of continuous development. We reserve the right to alter specifications without prior notification.

Subject to alterations

